



MULTICAREIN




MANUALE D'USO

DISPOSITIVO DIAGNOSTICO
MULTIPARAMETRO




INDICE

- 4 Introduzione
- 4 Il sistema MULTICAREIN
- 5 Informazioni sulla linea MULTICAREIN
- 6 Lo strumento
- 7 Il Display
- 8 Misurazione
- 8 Inserimento del data-chip
- 10 Come ottenere una goccia di sangue
- 11 Applicazione del sangue
- 11 Procedura per il test del glucosio
- 12 Procedura per il test del colesterolo
- 13 Procedura per il test dei trigliceridi
- 14 Avvertenze
- 15 Le strisce
- 16 Soluzioni di controllo
- 17 Funzioni di memoria
- 18 Impostazioni generali



18	Modifica delle impostazioni
20	Impostazione del segnale acustico
20	Impostazione degli allarmi
21	Trasferimento dati ad un computer
22	Manutenzione e conservazione
22	Cura e manutenzione
23	Condizioni di conservazione e misurazione
24	Messaggi di errore
27	Sostituzione delle batterie
28	Garanzia
30	Caratteristiche tecniche
31	Simboli



INTRODUZIONE

IL SISTEMA MULTICAREIN

Grazie per avere scelto il sistema MULTICAREIN. MULTICAREIN è un sistema nuovo, utile per il monitoraggio del glucosio, del colesterolo e dei trigliceridi nel sangue*.

MULTICAREIN utilizza due diverse tecnologie:

- Amperometrica, con strisce MULTICAREIN glucosio.
- Riflettometrica, con strisce MULTICAREIN colesterolo e trigliceridi.

L'autocontrollo dei parametri glucosio, colesterolo e trigliceridi può essere utile, ma le terapie da eseguire devono essere sempre concordate con il medico.

*ATTENZIONE

Il sistema è calibrato per l'utilizzo di sangue capillare, per l'utilizzo di sangue venoso (possibile esclusivamente con le strisce colesterolo e trigliceridi) contattare il Servizio Clienti per la corretta taratura.

INFORMAZIONI SULLA LINEA MULTICAREIN

La linea **MULTICAREIN** include:

- **MULTICAREIN** strumento
- **MULTICAREIN** strisce
- Lancette Pungidito
- **MULTICAREIN** soluzioni di controllo
- **MULTICAREIN** data manager software

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso all'interno della confezione delle strisce **MULTICAREIN** che si intende utilizzare e le istruzioni del pungidito all'interno della confezione dello strumento **MULTICAREIN**.



**STRISCIA
GLUCOSIO**



**STRISCIA
TRIGLICERIDI**



**STRISCIA
COLESTEROLO**

LO STRUMENTO

FRONTE



1. Display: mostra i risultati dell'analisi, messaggi di errore ed i risultati salvati in memoria.
2. Tasto di accensione, premere questo tasto per:
 - a. accendere o spegnere lo strumento;
 - b. entrare nelle IMPOSTAZIONI (SET) quando lo strumento è acceso;
 - c. andare all'impostazione successiva del menù.
3. Tasto "+", premere questo tasto per:
 - a. entrare nella MEMORIA dello strumento;
 - b. richiamare i risultati precedenti nella MEMORIA dello strumento;
 - c. cambiare i parametri del display.
4. Tasto "-", premere questo tasto per:
 - a. entrare nella MEMORIA dello strumento;
 - b. richiamare i risultati precedenti nella MEMORIA dello strumento;
 - c. cambiare i parametri del display;
 - d. cancellare le memorie.
5. Supporto di lettura: inserire la striscia qui. All'inserimento della striscia lo strumento si accenderà automaticamente.
6. Connessione PC:
 - a. Connettore per il trasferimento dei dati dallo strumento ad un computer.
 - b. Connessione al dispositivo BIOSYS.
7. Sportellino: sollevare questa parte per la pulizia della finestra ottica.

RETRO



8. Vano batterie: sportello a scorrimento per rimuovere le batterie.
9. Alloggiamento del data-chip: inserire il data-chip in questo spazio.
10. Espulsore della striscia: scorrere questo tasto per espellere la striscia utilizzata.

IL DISPLAY

The display shows the following information: 1. Data-chip symbol (E-C), 2. AVG indicator, 3. MEM indicator, 4. SET indicator, 5. Battery level indicator, 6. Result '888', 7. Units 'mmol/L' and 'mg/dL', 8. Analyte 'KETTLGCHEL', 9. Temperature indicator, 10. Time '08:08 am', 11. Alarm bell icon, 12. Date '08/08/08'.

1		Simbolo del data-chip
2	AVG	Indicatore medie dei risultati
3	MEM	Indicatore di memoria
4	SET	Indicatore impostazioni
5		Indicatore del livello di batteria
6	888	Risultato ottenuto o messaggi di errore
7	mmol/L mg/dL	Unità di misura
8	 KETTLGCHEL	Analita
9		Indicatore di temperatura
10	08:08 am	Ora
11		Allarme acustico
12	08/08/08	Data (mese, giorno e anno)

MISURAZIONE

All'accensione dello strumento controllare sempre che la data (mese, giorno e anno) e l'ora siano impostate correttamente affinché i risultati ottenuti siano accurati (VEDI PAG.18).

INSERIMENTO DEL DATA-CHIP

Lo strumento MULTICAREIN utilizza un data-chip che si trova all'interno di ogni confezione di strisce.

Sarà necessario cambiare il data-chip nei seguenti casi:

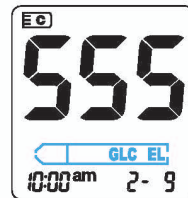
- a. Ogni volta che si cambia l'analita.
- b. Prima di utilizzare una nuova confezione di strisce reattive.

Come inserire il data chip

1. Rimuovere il data-chip dalla confezione delle strisce reattive.
2. Inserire il data-chip nell'apposito spazio posto nella parte laterale dello strumento.
3. Premere leggermente il data-chip fino al completo inserimento.



- Premere il tasto di accensione e controllare che i tre numeri, relativi al codice del data-chip, che compaiono sul display corrispondano al codice stampato sul flacone di strisce.
- Non è possibile effettuare il test se il data-chip non è inserito.



6. Analiti:



COME OTTENERE UNA GOCCIA DI SANGUE

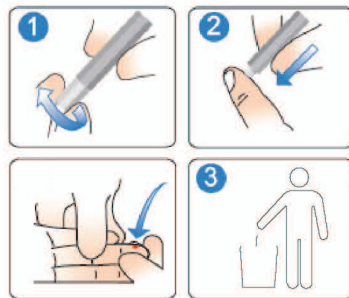
Per effettuare una misurazione con il sistema MULTICAREIN è necessario prelevare una goccia di sangue capillare osservando la seguente procedura:

- A. Lavare le mani con sapone e acqua calda per intensificare la circolazione del sangue nelle dita e facilitare così il prelievo. Asciugare accuratamente le mani. Controllare che il dito da pungere sia completamente asciutto. Non applicare alcun tipo di disinfettante o crema prima della digitopuntura.
- B. Preparare il pungidito contenuto nel kit MULTICAREIN

Leggere attentamente le istruzioni relative all'utilizzo del dispositivo pungidito contenute all'interno del kit dello strumento.

USO:

1. Ruotare e tirare via il cappuccio protettivo.
Gettare il cappuccio protettivo nel contenitore dei rifiuti.
2. Premere la lancetta contro il sito di campionamento.
Eliminare la prima goccia e procedere con il prelievo.
3. Smaltire la lancetta usata nel contenitore dei rifiuti.



APPLICAZIONE DEL SANGUE

Leggere attentamente le istruzioni d'uso delle strisce con le quali si vuole effettuare la misurazione.



1. Premere il tasto di accensione dopo aver inserito il data-chip. Il codice del data-chip che apparirà sul display dovrà corrispondere a quello stampato sul flacone delle strisce. In caso contrario contattare il Servizio Clienti.
2. Lavarsi le mani ed asciugarle accuratamente.
3. Prendere una striscia dal flacone, richiuderlo immediatamente, ed inserirla nello strumento con la parte stampata e colorata rivolta verso l'alto fino a quando non si avvertirà uno scatto e lo strumento emetterà un segnale acustico ("beep").

PROCEDURA PER IL TEST DEL GLUCOSIO



3a. Effettuare la digitopuntura con l'apposito pungidito.

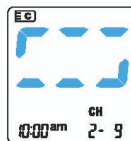
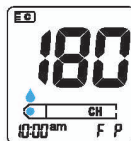
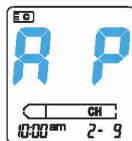
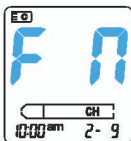
Avvicinare il dito all'estremità della striscia che fuoriesce dallo strumento. Non allontanare il dito finché sul display non appariranno i segmenti in movimento e non si udirà il segnale acustico ("beep").

Se il volume di sangue non è sufficiente la misurazione non inizierà.

PROCEDURA PER IL TEST DEL COLESTEROLE



- 3.b.1.** Mettersi seduti con il braccio steso lungo il corpo per circa 1 minuto. Massaggiare il polpastrello da pungere per aumentare l'afflusso di sangue. Dopo aver inserito la striscia, appariranno sul display "F" (femmina) sulla sinistra e "M" (maschio) sulla destra. Premere il tasto "-" o "+" corrispondente alla lettera desiderata per selezionare il genere. Dopo circa 2 secondi, appariranno sul display "A" (prima dei pasti) sulla sinistra e "P" (dopo i pasti) sulla destra. Premere il tasto "-" o "+" corrispondente alla lettera desiderata per selezionare lo stato nutrizionale. La lettera selezionata rimarrà fissa sul display per due secondi. Dopodiché il codice e la goccia che lampeggia appariranno sul display, indicando che lo strumento è pronto per ricevere il sangue. Pungere il dito con l'apposito pungidito, eliminare la prima goccia di sangue e premere delicatamente per ottenere una seconda goccia. Deposare la goccia di sangue sull'area bianca circolare della striscia che fuoriesce dallo strumento. Attendere finché sul display non appariranno i segmenti in movimento e non si udirà il segnale acustico ("beep").



PROCEDURA PER IL TEST DEI TRIGLICERIDI



- 3.b.2.** Mettersi seduti con il braccio steso lungo il corpo per circa 1 minuto.
Massaggiare il polpastrello da pungere per aumentare l'afflusso di sangue.
Dopo aver inserito la striscia il codice e la goccia che lampeggia appariranno sul display, indicando che lo strumento è pronto per ricevere il sangue.
Pungere il dito con l'apposito pungidito, eliminare la prima goccia di sangue e premere delicatamente per ottenere una seconda goccia. Deposare la goccia di sangue sull'area bianca circolare della striscia che fuoriesce dallo strumento.
Attendere finché sul display non appariranno i segmenti in movimento e non si udirà il segnale acustico ("beep").
- 4.** Attendere il risultato, quest'ultimo verrà automaticamente visualizzato sul display e memorizzato dallo strumento (per i tempi di attesa del risultato riferirsi al foglietto illustrativo delle strisce che si stanno utilizzando).
- 5.** Scorrere verso il basso l'espulsore della striscia per rimuovere la striscia utilizzata, orientando lo strumento verso il basso.

AVVERTENZE

Se si ottengono risultati che non corrispondono al proprio stato di salute o alle proprie sensazioni, eseguire il controllo dello strumento ed avvisare il proprio medico. Se si ottengono valori estremi troppo alti (Hi) o troppo bassi (Lo), contattare immediatamente il proprio medico.

Quando la misurazione è completata si può spegnere MULTICAREIN, altrimenti si spegnerà automaticamente dopo 60 secondi.

L'ultimo valore misurato, con data e ora, viene memorizzato nella posizione 1 della memoria dello strumento. I risultati precedentemente ottenuti vengono memorizzati nelle posizioni 2, 3 etc. a partire dal più recente. Come richiamare dalla memoria il valore misurato e come cancellare i valori memorizzati è descritto a pagina 17.

Le strisce e i materiali utilizzati devono essere smaltiti propriamente, evitando contaminazioni.

Per lo smaltimento dello strumento riferirsi alle normative vigenti locali per i rifiuti elettrici ed elettronici.



Nei laboratori e negli ospedali devono essere seguite le procedure di sicurezza biologica nel maneggiare materiale potenzialmente infetto, in particolar modo quando vengono eseguite misurazioni su pazienti diversi. Pulire lo strumento regolarmente e smaltire le strisce usate in modo tale da assicurare che non ci sia rischio di infezione per altre persone.

LE STRISCE

LE STRISCE MULTICAREIN

L'uso corretto delle strisce MULTICAREIN è molto importante per ottenere risultati accurati. Si deve tenere conto quindi dei seguenti punti:

- Le strisce sono sensibili alla luce e all'umidità, conservare le strisce nel loro flacone originale.
- Proteggere il flacone dalla luce diretta del sole e dalle fonti di calore diretto. Conservare ad una temperatura tra 5-30°C (41-86°F).
- Utilizzare la striscia subito dopo averla estratta dal flacone e richiudere il flacone immediatamente con il proprio tappo.
- Le strisce non devono essere utilizzate dopo la loro data di scadenza.
- Scrivere sul flacone la data di prima apertura: le strisce devono essere utilizzate entro 90 giorni dalla prima apertura.
- Non utilizzare strisce che sono danneggiate.
- Leggere attentamente le istruzioni d'uso inserite nella confezione delle strisce.
- Effettuare le misurazioni solamente con strisce originali MULTICAREIN.
- Per l'utilizzo di sangue venoso con le strisce colesterolo e trigliceridi contattare il Servizio Clienti.



SOLUZIONI DI CONTROLLO

LE SOLUZIONI DI CONTROLLO MULTICAREIN

Leggere attentamente le istruzioni d'uso contenute nella confezione delle soluzioni di controllo che si desidera utilizzare.

È possibile controllare il funzionamento dello strumento **MULTICAREIN** utilizzando le soluzioni di controllo **MULTICAREIN**. Le soluzioni di controllo possono essere reperite come accessorio presso i rivenditori specializzati. La soluzione di controllo è applicata sulla striscia così come il sangue. Quando si effettua la prova con la soluzione di controllo, il risultato ottenuto deve rientrare nell'intervallo indicato sull'etichetta del flacone di strisce che si sta utilizzando. Annotare sul flacone della soluzione di controllo la data di prima apertura.

Le soluzioni di controllo devono essere utilizzate entro 90 giorni dalla data di prima apertura. Controllare che la data di scadenza non sia stata superata.

Quando eseguire una prova di funzionamento utilizzando le soluzioni di controllo:

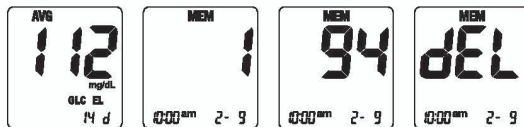
- Quando si sospetta un difetto dello strumento **MULTICAREIN**.
- Quando si sospetta un cattivo funzionamento o una misurazione errata.

Il risultato ottenuto con le soluzioni di controllo va eliminato dalla memoria dello strumento affinché non influisca sulle medie dei risultati, in particolar modo sulla media della glicemia.

FUNZIONI DI MEMORIA

Lo strumento MULTICAREIN può memorizzare fino a 500 risultati per ogni analita, dal più recente in posizione 1 al più vecchio in posizione 500.

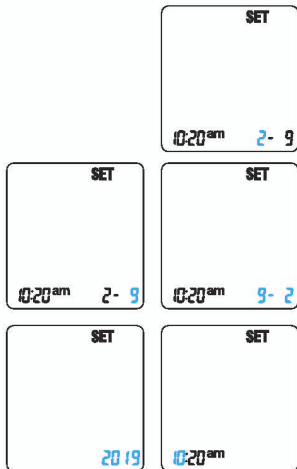
Per la visualizzazione delle memorie è necessario aver inserito il data-chip dell'analita del quale si vuole richiamare i risultati.



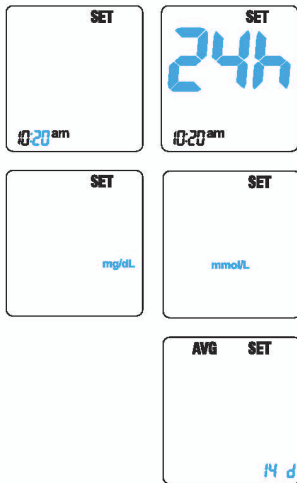
1. Dopo aver acceso lo strumento premere e rilasciare il tasto “-” o “+”. Lo strumento entrerà nella MEMORIA e la media dei risultati ottenuti (AVG) verrà visualizzata.
2. Tenendo premuto il tasto “+” verrà visualizzato il numero 1 riferito al risultato ottenuto più recente. Quando si rilascia il tasto, viene visualizzato il risultato.
3. Premendo di nuovo il tasto, si vedrà il numero 2.
4. Premere il tasto “-” insieme al tasto di accensione per mezzo secondo per cancellare un singolo risultato memorizzato; avvenuta la cancellazione di un singolo risultato sul display verrà visualizzato “dEL”.
5. Premere il tasto “-” insieme al tasto di accensione per 5 secondi per cancellare tutti i risultati in memoria; avvenuta la cancellazione di tutti i risultati in memoria sul display verrà visualizzato “Clr”.

IMPOSTAZIONI GENERALI

MODIFICA DELLE IMPOSTAZIONI



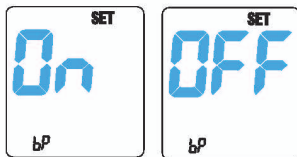
1. A strumento acceso, tenere premuto il tasto di accensione per 3 secondi per entrare nel menù impostazioni (SET).
2. Premere e rilasciare il tasto "-" o il tasto "+" fino al raggiungimento del mese corretto. Confermare l'impostazione premendo e rilasciando il tasto di accensione.
3. Premere e rilasciare il tasto "-" o il tasto "+" fino al raggiungimento del giorno corretto. Confermare l'impostazione premendo e rilasciando il tasto di accensione.
4. Premere e rilasciare il tasto "-" o il tasto "+" per modificare il formato della data (mm-gg) o (gg-mm). Confermare il formato desiderato premendo e rilasciando il tasto di accensione.
5. Premere e rilasciare il tasto "-" o il tasto "+" per modificare l'anno, fino al raggiungimento dell'anno corretto. Confermare l'impostazione premendo e rilasciando il tasto di accensione.
6. Premere e rilasciare il tasto "-" o il tasto "+" fino al raggiungimento dell'ora corretta. Confermare l'impostazione con il tasto di accensione.



7. Premere e rilasciare il tasto "-" o il tasto "+" fino al raggiungimento dei minuti corretti. Confermare l'impostazione premendo e rilasciando il tasto di accensione.
8. Premere e rilasciare il tasto "-" o il tasto "+" per modificare il formato orario 12h o 24h. Confermare il formato desiderato premendo e rilasciando il tasto di accensione.
9. Premere e rilasciare il tasto "-" o il tasto "+" per modificare l'unità di misura mg/dL o mmol/L. Confermare l'unità di misura desiderata premendo e rilasciando il tasto di accensione.
10. Premere e rilasciare il tasto "-" o il tasto "+" per modificare il numero dei giorni per la media delle misurazioni (0,7,14,21,28 giorni - "0" significa che lo strumento non mostrerà alcuna media delle misurazioni). Confermare l'impostazione premendo e rilasciando il tasto di accensione.

N.B. In caso di sostituzione delle batterie la prima impostazione dello strumento arriverà fino all'impostazione 10 sopra descritta. In caso non fosse la prima impostazione dello strumento, la procedura proseguirà con i passaggi sottostanti.

IMPOSTAZIONE DEL SEGNALE ACUSTICO



11. Premere e rilasciare il tasto "-" o il tasto "+" per abilitare o disabilitare i segnali acustici. Confermare l'impostazione desiderata premendo e rilasciando il tasto di accensione.

IMPOSTAZIONE DEGLI ALLARMI



12. Premere e rilasciare il tasto "-" o il tasto "+" per selezionare prima l'ora e successivamente i minuti del primo allarme. È possibile impostare fino a tre allarmi consecutivi. Gli allarmi sono disattivati se sono tutti impostati su orario 12.00am o 0.00.

TRASFERIMENTO DATI AD UN COMPUTER



Tutti i risultati dei test vengono memorizzati nello strumento **MULTICAREIN** e possono essere trasferiti ad un computer.

1. Installare il software seguendo le istruzioni nel relativo manuale d'uso.
2. Inserire il cavo di connessione nella porta USB del computer e nel jack dello strumento posto nella parte in alto.
3. Premere e rilasciare il tasto di accensione. Il messaggio "PC" apparirà sul display.
4. Impostare il software del computer in modo da poter ricevere le informazioni dallo strumento. Dopo aver trasferito i risultati è possibile spegnere lo strumento premendo il tasto di accensione e rimuovere il cavo seriale dal jack dello strumento.


Lo strumento **MULTICAREIN** può essere connesso al dispositivo **BIOSYS** che permette di inviare e memorizzare i dati direttamente su un cloud condivisibile.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

CURA E MANUTENZIONE



Per la determinazione del glucosio non è necessario effettuare particolari operazioni di pulizia, se non per la parte esterna dell'apparecchio qualora contaminata da sangue o da altri materiali (polvere, pelucchi, etc.). In questo caso effettuare la pulizia utilizzando un panno inumidito con acqua fredda o una soluzione di alcool al 70%.



Per la determinazione del colesterolo e dei trigliceridi lo strumento utilizza un sistema di misurazione ottico, quindi i componenti devono essere sempre puliti. Per effettuare la pulizia della parte ottica, sollevare lo sportellino e detergere con un panno inumidito con acqua la superficie di vetro dell'ottica.

Dopo aver pulito, asciugare accuratamente il supporto plastico di lettura, senza graffiarlo.

Nel caso di misurazioni effettuate su più persone, come per esempio in un ospedale, pulire lo strumento dopo ogni misurazione con una soluzione di alcool al 70% prima di effettuare la misurazione successiva.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE E MISURAZIONE

Per assicurare l'accuratezza di ogni misurazione è essenziale che alcune condizioni siano soddisfatte.

La misurazione con le strisce **MULTICAREIN** deve essere effettuata tra 10-40°C (50-104°F). Il kit **MULTICAREIN** (strumento e strisce) non deve essere conservato a temperature inferiori ai 5°C (41°F) o superiori ai 30°C (86°F).

AVVERTENZE

Se lo strumento è troppo freddo o troppo caldo (es. dopo essere rimasto in un'autovettura a temperatura molto bassa o alta) permettere allo strumento di raffreddarsi o scaldarsi lentamente a temperatura ambiente per circa 20 minuti.

MESSAGGI DI ERRORE

DISPLAY



La misurazione è stata effettuata ad una temperatura fuori dall'intervallo consentito.



La striscia è usata.

La striscia non è correttamente inserita.

Il sangue è stato applicato sulla striscia senza aver visualizzato prima la goccia che lampeggia sul display.

La finestra di lettura dello strumento è sporca.



La striscia è stata rimossa dallo strumento prima dell'applicazione del sangue.

PROBLEMI

SOLUZIONI

Portare lo strumento in una zona con temperatura compresa nell'intervallo consentito e attendere che lo strumento sia equilibrato con la temperatura esterna.

Utilizzare una striscia nuova.

Inserire nuovamente la striscia controllando che non rimanga alzata rispetto al suo supporto.

Prendere una nuova striscia, inserirla nello strumento e solo dopo aver visualizzato la goccia che lampeggia sul display applicare il sangue.

Aprire lo sportellino e pulire la finestra ottica di vetro con un panno inumidito. Non utilizzare solventi e saponi.

Spegnere lo strumento con il tasto accensione. Inserire di nuovo la striscia e applicare il sangue senza rimuoverla dallo strumento.

DISPLAY

PROBLEMI

SOLUZIONI

E04
10-20 mm 2-18

La striscia che si sta utilizzando non corrisponde all'analita del data-chip inserito.

Rimuovere il data-chip e utilizzare quello relativo alle strisce che si stanno utilizzando e controllare che il simbolo dell'analita sul display corrisponda.

Data-chip errato.

Rimuovere il data-chip errato ed inserire il data-chip corrispondente al test in uso.

E05
10-20 mm 2-18

Errore di lettura del data-chip o errore del data-chip.

Rimuovere ed inserire di nuovo il data-chip. Se continua ad apparire E05, contattare il Servizio Clienti MULTICAREIN.

E06
10-20 mm 2-18

La quantità di sangue applicata non è sufficiente.

Ripetere il test con una striscia nuova ed applicare una quantità di sangue maggiore.

E07
10-20 mm 2-18

Non è stato inserito il data-chip.

Inserire il data-chip corrispondente alle strisce che si vogliono utilizzare.

DISPLAY

PROBLEMI

SOLUZIONI



Il risultato è inferiore al limite di lettura dell'analita (vedi istruzioni per l'uso delle strisce).

Se il risultato non corrisponde alle proprie sensazioni ripetere il test. Se si ottiene nuovamente "Lo" contattare il proprio medico per ulteriori informazioni.



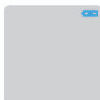
Il risultato è superiore al limite di lettura dell'analita (vedi istruzioni per l'uso delle strisce).

Contattare immediatamente il proprio medico e ripetere il test in ospedale.



Risultato con l'icona di batteria.

Le batterie si stanno scaricando, procurarsi delle nuove batterie.



Icona della batteria che lampeggia.

Sostituire le batterie per poter effettuare la misurazione (vedi pag. 27).



Risultato che lampeggia.

Controllare la data di scadenza delle strisce e ripetere il test con strisce nuove. Il risultato che lampeggia non viene memorizzato.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Lo strumento MULTICAREIN è dotato di due batterie 3V al litio (tipo CR2032). Se il simbolo di batteria lampeggia sul display dello strumento, si devono cambiare le batterie per effettuare una nuova misurazione. Inserire sempre batterie nuove nello strumento. Spegnere lo strumento prima di estrarre le vecchie batterie. Controllare che le batterie nuove siano di tipo corretto prima di inserirle. Per sostituire le batterie seguire le seguenti istruzioni:

1. Aprire il vano batterie nella parte posteriore dello strumento facendo pressione in corrispondenza della freccia stampata sul vano stesso.
2. Rimuovere le batterie dal supporto plastico.
3. Mettere le batterie nuove in modo che il polo negativo sia rivolto verso l'alto.

Reinserire il supporto plastico e chiudere il vano batterie.

Le batterie esaurite possono essere smaltite presso ogni centro di raccolta.



AVVERTENZE

Se le batterie vengono rimosse per più di 60 secondi è necessario reimpostare la data e l'ora.

GARANZIA

INFORMAZIONI SULLE CONDIZIONI DI GARANZIA

Biochemical Systems International S.p.A. garantisce all'acquirente che lo strumento MULTICAREIN sarà esente da difetti nei materiali e nella manodopera per 3 anni a partire dalla data di acquisto iniziale. Durante il periodo dichiarato **Biochemical Systems International S.p.A.** dovrà sostituire lo strumento riscontrato difettoso con una versione equivalente o lo stesso modello.

La presente garanzia è soggetta ad eccezioni e limitazioni qui di seguito elencate. Questa garanzia è limitata alle sostituzioni dovute a difetti nelle parti o nella manodopera. Non verranno sostituiti strumenti che presentano malfunzionamenti o danni causati da uso improprio, alterazione, negligenza, manutenzione effettuata da personale non autorizzato da **Biochemical Systems International S.p.A.**, incidenti, abuso o dall'utilizzo di strisce diverse da quelle MULTICAREIN. Biochemical Systems International S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche alla costruzione dello strumento MULTICAREIN senza l'obbligo di inserire tali modifiche negli strumenti prodotti precedentemente. Non verranno fornite altre garanzie per questo prodotto se non l'opzione di sostituzione sopra descritta. È esclusa ogni responsabilità per danni speciali, indiretti o consequenziali.

Per potervi offrire anche in futuro informazioni ed un servizio ottimale, spedite la carta di registrazione che trovate a fianco di questa pagina debitamente compilata a Biochemical Systems International. È possibile registrare il vostro strumento anche tramite Internet: www.biosys.it, o tramite e-mail: biosys@biosys.it.

CARTA DELLA GARANZIA

Nome: Cognome:

Indirizzo:

Città: Cod. Postale

Telefono: E-mail:

Serial No.(dietro il Meter):

Data di acquisto:

In conformità al D.L.gs.196/2003 sulla tutela dei dati personali, la informo che le informazioni che vorrà fornirci saranno trattate al fine di inviarle il materiale da lei richiesto ed elaborate elettronicamente con l'adozione di misure idonee a garantire la sicurezza

AUTORIZZO

NON AUTORIZZO

Data

Firma

Spedire a:

BIOCHEMICAL SYSTEMS INTERNATIONAL S.p.A.

Loc Palazzo del Pero, 23 - 52100 Arezzo (AR) - ITALY

CARATTERISTICHE TECNICHE

Intervallo di misurazione	10-600 mg/dL (0,6-33,3 mmol/L) glucosio. 130-400 mg/dL (3,3-10,2 mmol/L) colesterolo. 50-500 mg/dL (0,56-5,6 mmol/L) trigliceridi.
Batterie	2x3V batterie al litio, tipo CR2032. Batterie utilizzabili per circa un anno effettuando 3 misurazioni al giorno (circa 1000).
Dimensioni / peso	97mm lunghezza; 49mm larghezza; 20,5mm altezza/65gr (batterie incluse).
Display	Display LCD.
Limiti di temperatura	Da 10°C a 40°C (da 50°F a 104°F).
Limiti di umidità	Dallo 0% al 90% di umidità relativa.
Capacità di memoria	500 misurazioni con data e ora.
Processo di trasmissione dei dati	Cavo di connessione.
Requisiti per le radiazioni elettromagnetiche	Il marchio CE sullo strumento indica il rispetto dei requisiti sulla direttiva CE 89/336/EEC relativa alla compatibilità elettromagnetica e 73/23/EEC.
Indicazioni per il personale di assistenza	L'accuratezza dello strumento dovrebbe essere controllata ogni 3 anni.
Smaltimento dello strumento inutilizzabile	Fare riferimento alle normative locali vigenti.

SIMBOLI



Numero dei pezzi



Monouso



Riciclabile



Corrente diretta



Produttore



Marchio CE



Utilizzare
entro il ...



Data di
produzione



Leggere le
istruzioni



Numero
Lotto



In vitro
diagnostic



Numero
di serie



Numero
di catalogo



Non esporre
a fonti di luce
diretta



Conservare ad
una temperatura
compresa tra ...



Attenzione
seguire le
istruzioni



Non gettare lo strumento nei normali rifiuti urbani. Effettuare una raccolta separata per RAEE (rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche)



BIOCHEMICAL SYSTEMS INTERNATIONAL S.p.A.

Loc. Palazzo del Pero, 23 - 52100 Arezzo (AR) - Italia
Tel. +39 0575 984164 - Fax +39 0575 984238

www.biosys.it - biosys@biosys.it





MULTICAREIN




USER'S MANUAL

**MULTIPARAMETER DIAGNOSTIC
DEVICE**





INDEX

- 4 Introduction**
 - 4 The MULTICAREIN system
 - 5 Informations about MULTICAREIN system line
 - 6 The device
 - 7 The display
 - 8 The measurement**
 - 8 Insertion of the data-chip
 - 10 How to obtain a drop of blood
 - 11 Application of the blood
 - 11 Procedure to test glucose
 - 12 Procedure to test cholesterol
 - 13 Procedure to test triglycerides
 - 14 Warnings**
 - 15 The strips**
 - 16 Control solutions**
 - 17 Memory functions**
- 



18 General settings

18 Changing the settings

20 Setting the acoustic signal

20 Setting the alarms

21 Enabling data transfer to a computer

22 Maintenance and storage conditions

22 Care and maintenance

23 Storage and measuring conditions

24 Error messages

27 Replacing the batteries

28 Warranty

30 Technical features

31 Symbols





INTRODUCTION

THE MULTICAREIN SYSTEM

Thank you for choosing MULTICAREIN system. MULTICAREIN is a new system, suitable for the monitoring of glucose, cholesterol and triglycerides in the blood*.

MULTICAREIN uses two different technologies:

- Amperometric, with MULTICAREIN glucose strips.
- Reflectometric, with MULTICAREIN cholesterol and triglycerides strips.

Self-testing of glucose, cholesterol and triglycerides could be helpful, but any treatment has to be anyway agreed with the physician.

*CAUTION	<i>The system is calibrated for the use of capillary blood; for the use of venous blood (only possible with cholesterol and triglycerides strips) contact the Customer Service for the correct calibration.</i>
-----------------	---

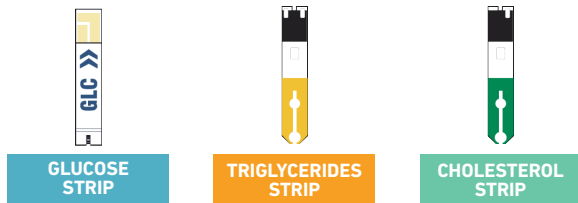
INFORMATIONS ABOUT MULTICAREIN SYSTEM LINE

The MULTICAREIN system line includes:

- MULTICAREIN device
- MULTICAREIN strips
- Autolancet
- MULTICAREIN control solutions
- MULTICAREIN data manager software
- MULTICAREIN mobile app. and cloud (only for bluetooth MULTICAREIN**)

Read carefully the instructions for use of the MULTICAREIN strips that you are using and read the instructions for use of the autolancet device contained in the MULTICAREIN meter box.

**Bluetooth represents an optional



THE DEVICE

FRONT



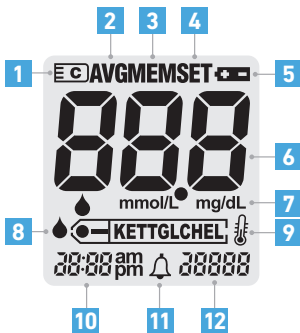
1. Display: shows test results, error messages and results stored in memory.
2. Power button, press this button to:
 - a. switch-on or switch-off the device;
 - b. enter the SETTINGS (SET) when the device is on;
 - c. confirm the SETTINGS.
3. "+" button, press this button to:
 - a. enter the MEMORY of the device;
 - b. recall results stored in the MEMORY of the device;
 - c. change parameters and values while setting.
4. "-" button, press this button to:
 - a. enter the MEMORY of the device;
 - b. recall results stored in the MEMORY of the device;
 - c. change parameters and values while setting;
 - d. delete the test results.
5. Test strip slot: insert the test strip here. When the test strip is inserted, the device will turn on automatically.
6. PC connector:
 - a. Connector to transfer data from the device to a computer.
 - b. Connection with Biosys device.
7. Cover: open this part for cleaning the optical window.

BACK



8. Battery housing: sliding cover for batteries replacement.
9. Data-chip slot: insert the data-chip here.
10. Strip ejector: slide it to dispose of the used strip.

THE DISPLAY



1		Data-chip symbol.
2	AVG	Average results symbol
3	MEM	Memory mode symbol
4	SET	Settings mode symbol
5		Low battery warning
6	888	Result or error messages
7	mmol/L mg/dL	Unit of measurement
8		Test analytes
9		Temperature symbol
10	20:00 am	Time
11		Acoustic alarm
12	20000	Date (month, day and year)

THE MEASUREMENT

When you switch on the device check always that the date (month, day and year) and time are correctly set to obtain accurate results (see page 18).

INSERTION OF THE DATA-CHIP

The MULTICAREIN device uses a data-chip which is contained in the strips box.

It is necessary to change the data-chip in the following situations:

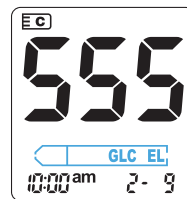
- a. When you want to change analyte.
- b. Before using a new strips box.

How to insert the data-chip

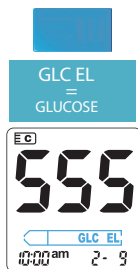
1. Remove the data-chip from the strips box.
2. Insert the data-chip in the slot placed on the lateral side of the device.
3. Gently press the data-chip up to the complete insertion.



- Press the power button and check if the code shown on the display matches the one printed on the label vial of the strips.
- If the data-chip is not inserted, it is not possible to perform the measurement.



- Analytes:

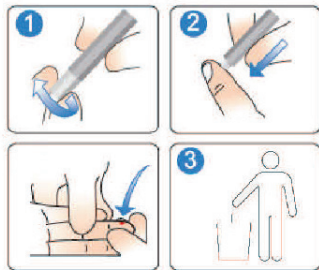


HOW TO OBTAIN A DROP OF BLOOD

To perform a measurement with MULTICAREIN system, it is necessary to collect a drop of capillary blood according to the following procedure:

1. Wash the hands with soap and hot water to increase the blood flow at the fingertips to ease the blood collection. Dry well the hands and check that the finger to be pricked is completely dried. Do not apply disinfectant or beauty cream before the finger pricking.
2. Prepare the autolancet that is contained inside the MULTICAREIN box meter.

Instruction for USE:



1. Twist and pull off the protective cap.
Discard the protective cap into the waste container.
2. Press the lancet against the sampling site.
3. Dispose of the used lancet into the waste container.



APPLICATION OF THE BLOOD

Read carefully the instructions for use of the strips that you want to use to perform the measurement.



1. Press the power button after inserting the data-chip. The code of the data-chip that appears on the display has to match the one printed on the strips vial. If it doesn't match please contact the Customer Service.
2. Wash your hands and dry them thoroughly.
3. Take out a strip from the vial and insert it in the device, with the printed or coloured part facing up. You will hear a click and the device will emit an acoustic signal ("beep").

PROCEDURE TO TEST GLUCOSE



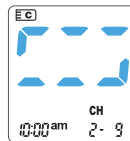
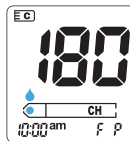
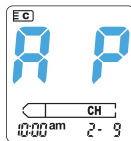
- 3a.** Perform the finger pricking with the autolancet.
Apply a drop of blood on the side of the strip that comes out of the device. Let the strip aspirate the blood until to see the moving segments on the display and you will hear an acoustic signal ("beep").

If the blood volume is not enough the measurement does not start.

PROCEDURE TO TEST CHOLESTEROL



- 3.b.1.** Sit down for one minute with the arm along the body. Massage the finger to be pricked to increase the blood flow. After inserting the strip, for cholesterol test, "F" (female) on the left and "M" (male) on the right will appear on the display. Press the corresponding button "-" or "+" to select the gender. After about two seconds, "A" (before meal) on the left and "P" (after meal) on the right will appear on the display. Press the corresponding button "-" or "+" to select the nutritional state. The selected letter will be shown for two seconds on the display. After that, the blinking drop will appear on the display, indicating that the meter is ready to receive the blood. Execute the puncture of the finger by the autolancet. Remove the first drop with a sterile gauze and gently press the finger to obtain the second drop. Apply the blood on the white circular area of the strip coming out from the meter. Wait until moving segments will appear on the display and until to hear an acoustic signal ("beep").



PROCEDURE TO TEST TRIGLYCERIDES



- 3.b.2.** Sit down for one minute with the arm along the body. Massage the finger to be pricked to increase the blood flow. After inserting the strip, the code of the data-chip and the blinking drop will appear on the display, indicating that the meter is ready to receive the blood. Perform the finger pricking by using the autolancet. Remove the first drop with a sterile gauze and gently press the finger to obtain the second drop. Apply the blood on the white circular area of the strip coming out from the meter. Wait until moving segments will appear on the display and until to hear an acoustic signal (“beep”).
- 4.** Wait for the result, which will be displayed and stored in the memory of the device automatically (refer to the instructions for use of the strips that you are using to know the reading time).
- 5.** Use the ejector on the back side of the device to remove the used strip, pointing the device down.

WARNINGS

If you get results which do not correspond to your feelings, run a check of the MULTICAREIN device and contact your physician. If you get extreme results, too high (Hi) or too low (Lo), contact your physician immediately.

When the measurement is finished, it is possible to switch off the MULTICAREIN device. The device will switch off automatically after 60 seconds if it is not used for other operations.

The last measured value, along with date and time, will be saved in position 1 in the memory of the device. The values previously measured will be saved in position 2, 3 etc. starting from the most recent. How to recall from the memory a measured value and how to erase memorized values is described on page 17.

The used strips and materials have to be properly disposed, avoiding contamination. The device has to be disposed following the electric and electronic waste law.



In laboratories and hospitals, the procedures of biological safety must be followed when handling potentially infected material, in particular when measurements are performed on different patients.

To avoid infections, clean the device regularly and dispose of the used strips in a way that there is no risk of infections for other people.

THE STRIPS

MULTICAREIN STRIPS

The correct use of **MULTICAREIN** strips is very important to obtain accurate results.

Therefore it is important to keep in mind the following points:

- The strips are sensitive to light and humidity, store them only in their original vial.
- Keep the vial away from direct sunlight. Store it at temperatures between 5-30°C (41-86°F).
- Use the strip immediately after removing from the vial and close the vial immediately with its cap.
- The strips must not be used after the expiry date.
- Write down the date of the first opening on the vial: the strips must be used within 90 days after the vial has been opened.
- Do not use damaged strips.
- Read carefully the instructions for use contained in the strips box.
- Perform measurements only with original **MULTICAREIN** strips.
- For using venous blood with cholesterol and triglycerides strips, please contact the Customer Service.





CONTROL SOLUTIONS

MULTICAREIN CONTROL SOLUTIONS

Read carefully the instructions for use of the control solutions that you are using.

It is possible to check the proper working of **MULTICAREIN** device by using the **MULTICAREIN** control solutions. The control solutions can be purchased as a separate accessory through specialized retailers. The control solution is applied on the strips just like blood. When the test is performed with the control solutions, the result must fall within the range printed on the strips vial label that you are using. Write down the date of the first opening on the vial of the control solution. The control solutions must be used within 90 days from the first opening. Do not use control solutions after the expiration date.

You should perform a control solutions test when:

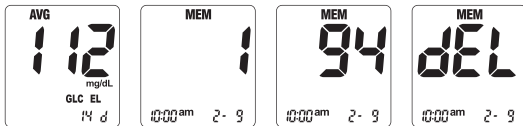
- Suspecting a possible defect of the **MULTICAREIN** device.
- Suspecting the possibility of a malfunction or wrong measurement.

The result obtained with the control solutions must be deleted by the memory of the device in order to not interfere with the average calculation of the results, in particular with the average of the glycemia.

MEMORY FUNCTIONS

The MULTICAREIN device stores up to 500 test results for all analytes, letting you review them from the most recent 1 to the oldest 500.

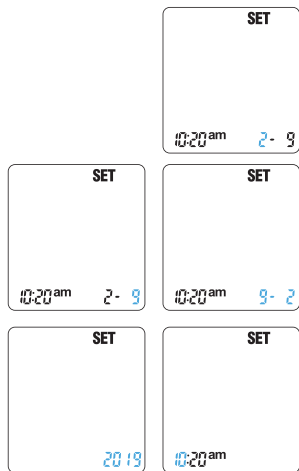
To recall memory data it is necessary to insert the data-chip of the analyte you want to recall the memories.



1. After turning on the device press and release the button “-” or “+”, the device will enter the MEMORY and the average of the results (AVG) will be displayed.
2. Hold on the button “+” the number 1 will be displayed which refers to the most recent result. When you release the button, the stored result will be displayed.
3. Pressing again the button “+”, the number 2 will be displayed.
4. Press the button “-” together with the power button for half second to delete a single stored result; after deleting a single result “deL” will be displayed.
5. Press the button “-” together with the power button for 5 seconds to delete all results stored in memory; After deleting all results “Clr” will be displayed.

GENERAL SETTINGS

CHANGING THE SETTINGS



1. With the device on, press the power button for 3 seconds to enter the setting (SET).
2. Press and release the "-" or "+" button until reaching the correct month. Confirm the setting by pressing and releasing the power button.
3. Press and release the "-" or "+" button until reaching the correct day. Confirm the setting by pressing and releasing the power button.
4. Press and release the "-" or "+" button to modify the date format (mm-dd) or (dd-mm). Confirm the wanted format by pressing and releasing the power button.
5. Press and release the "-" or "+" button to modify the year, until reaching the correct year. Confirm the setting by pressing and releasing the power button.
6. Press and release the "-" or "+" button until reaching the correct hour. Confirm the setting by pressing and releasing the power button.

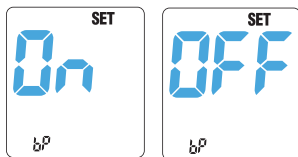


7. Press and release the "-" or "+" button until reaching correct minutes. Confirm the setting by pressing and releasing the power button.
8. Press and release the "-" or "+" button to modify the time format 12h or 24h. Confirm the wanted format pressing and releasing the power button.
9. Press and release the "-" or "+" button to modify the unit of measurement, mg/dL or mmol/L. Confirm the wanted unit of measurement by pressing and releasing the power button.
10. Press and release the "-" or "+" button to modify the number of days you want the average of results (0,7,14,21,28 days - "0" means that the device will not show any average when recalling the memories. Confirm the setting by pressing and releasing the power button.

IMPORTANT

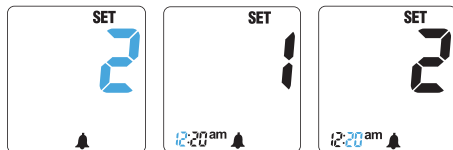
When replacing the batteries, the setting of the device will end with step 10 described above. Otherwise the setting of the device will continue with the following steps.

SETTING THE ACOUSTIC SIGNAL



11. Press and release the "-" or "+" button to enable or disable the acoustic signal. Confirm the setting by pressing and releasing the power button.

SETTING THE ALARMS



12. Press and release the "-" or "+" button to select first the hour and then the minutes of the first alarm. It is possible to set 4 alarms. The alarms are not activated if they are all set on 12.00am or 0.00.

ENABLING DATA TRANSFER TO A COMPUTER



All test results stored in MULTICAREIN device can be downloaded to a computer.

1. Install the software according to the manufacturer's instructions.
2. Connect the device to a computer by means of the cable.
3. Press and release the power button. The message "PC" will appear on the display.
4. Set up your computer software to receive information from the meter. After the data has been transferred, it is possible to switch OFF the device by pressing the power button and remove the cable.


If you have a bluetooth MULTICAREIN , you can use a dedicated application to share and manage the data.

MAINTENANCE AND STORAGE CONDITIONS

CARE AND MAINTENANCE



For glucose measurement it is not necessary a particular cleaning procedure, only if blood or other material (debris, dust, etc..) come into direct contact with the plastic support of the device. If so, wipe the device surface with a soft cloth dampened with 70% alcohol solution.



For cholesterol and triglycerides measurement the device uses an optical measuring method, thereby its components must be kept clean. To clean the optical components, lift the frontal cover and wipe the glass surface of the optic window with a soft cloth dampened with water. After cleaning, dry the optic of the device, avoiding scratching.

To perform measurements on different people, like for example in a hospital, clean the device after each measurement with a 70% alcohol solution before proceeding with the next measurement.

STORAGE AND MEASURING CONDITIONS

In order to get accurate results the measurement with MULTICAREIN strips has to be performed between 10-40°C (50-104°F). The MULTICAREIN kit (device and strips) must be stored at temperatures between 5°C (41°F) and 30°C (86°F).

WARNINGS

If the device is too cold or too hot for example after being stored in a car at very low or high temperatures, let it to cool down or to heat up slowly at room temperature for about 20 minutes.

ERROR MESSAGES

DISPLAY



E01
10:20 am 2-18

The measurement was carried out at a temperature out of the correct range.

Place the device in an area with temperature between 10°-40°C (50°-104°F) and wait until the device reaches the room temperature before performing the measurement.



E02
10:20 am 2-18

The strip is used or the reactive area is colored.

Use a new strip to perform the measurement.

The strip is not inserted correctly.

Insert again the strip; please make sure that the strip does not remain lifted up with respect to its support.

The blood was applied on the strip before waiting for the drop blinking on the display.

Take a new strip, insert it in the device, and apply the blood only after the blinking drop is displayed.

The optical window is dirty.

Open the plastic cover and clean the optical window without using soap or solvents.



E03
10:20 am 2-18

The strip has been removed from the device without applying the drop of blood.

Switch off the device with the power button. Insert again the strip and apply the blood without removing the strip from the device.

DISPLAY

E04

10:20 am 2-18

PROBLEMS

The strip that you are using does not correspond to the analyte of the data-chip.

Wrong data-chip.

SOLUTIONS

Remove the data-chip and use the one corresponding to the strips that you are using and check whether the parameter symbol is the right one.

Remove the wrong data-chip and insert the correct one making sure that it corresponds to the test that you are performing.

E05

10:20 am 2-18

Wrong reading of the data-chip or data-chip error.

Remove and insert again the data-chip. If the problem persists contact the MULTICAREIN Customer Service.

E06

10:20 am 2-18

The blood volume is not enough.

Repeat the test with a new strip and apply a higher volume of blood.

E07

10:20 am 2-18

The data-chip is not inserted.

Insert the data-chip corresponding to the strips that you want to use.

DISPLAY

PROBLEMS

SOLUTIONS



The result is lower than the lower limit of reading of that parameter (see also instructions for use of the strips).

If the result does not correspond to the personal sensations repeat the test. If "Lo" symbol appears again, contact your physician for additional informations.



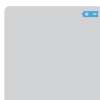
The result is higher than the upper limit of reading of that parameter (see also instructions for use of the strips).

Contact immediately your physician and repeat the test in the hospital.



Result with battery symbol.

Batteries are draining; please get new batteries.



Blinking battery symbol.

Replace the batteries to perform the test (see page 27).



Blinking result.

Check the expiry date of the strips and repeat the test with new strips. The blinking result will not be stored in the memory.

REPLACING THE BATTERIES

MULTICAREIN device needs two 3V lithium batteries (type CR2032). If the battery icon is blinking, the charge is low and the batteries must be replaced before taking measurement.

Always insert new batteries and not used ones. Switch off the device before removing the batteries. Check whether the new batteries are the right ones.

How to replace batteries:

1. Let the battery housing slide out by pressing on the arrow printed on the battery compartment.

2. Remove the batteries from the plastic holder.

3. Place the new batteries with the negative side facing up.

Insert the cover of battery compartment and close it.

Dispose of used batteries according to local regulations.



WARNINGS

If batteries are replaced or simply removed for more than 60 seconds, it is necessary to set time and date again.



WARRANTY

INFORMATIONS OF WARRANTY CONDITIONS

Biochemical Systems International S.p.A. grants to the customer that the device **MULTICAREIN** will be free of material defects and manufacturer handling for 3 years starting from the purchasing date. During such period **Biochemical Systems International S.p.A.** should replace the defected device with an equivalent version or the same model after verifying the defect. Such warranty is subject to exceptions and limitations as described below. The warranty is limited to the replacement due to defects in some parts handling. Devices that present defects due to damages caused from improper use, alteration, negligence, technical assistance performed by not authorized personnel, accident, abuse or by using strips which are different from **MULTICAREIN** will not be replaced.

Biochemical Systems International S.p.A. reserves the right to apply technical modifications to the device **MULTICAREIN** without the obligation to insert such specifications to those products already introduced in the market. Any other warranty will be guaranteed for this product unless the replacement option described above. Every responsibility for special, indirect or consequential damages is excluded.

In order to provide you with future information and optimal service, please send us the registration card situated on the next page, duly completed at Biochemical Systems International. It is possible to register your device on the web: www.biosys.it, or throughs e-mail: info@biosys.it

WARRANTY CARD

Name: Surname:

Address:

City: Zip code:

Telephone: E-mail:

Serial No. (Meter back):

Date of purchase:

In accordance with D.L.gs.196 / 2003 on the protection of personal data, Biochemical Systems International S.p.A. would like to inform you that all the information you want to provide us will be treated in order to send you the requested material and processed electronically with the adoption of appropriate measures to guarantee safety.

AGREE

NOT AGREE

Date

Signature

Ship to: **BIOCHEMICAL SYSTEMS INTERNATIONAL S.p.A.**
Loc. Palazzo del Pero, 23 - 52100 Arezzo (AR) - ITALY

TECHNICAL FEATURES

Range of measurement	10-600 mg/dL (0.6-33.3 mmol/L) glucose. 130-400 mg/dL (3.3-10.2 mmol/L) cholesterol. 50-500 mg/dL (0.56-5.6 mmol/L) triglycerides.
Batteries	2x3V lithium batteries, type CR2032. The batteries can be used for approx. 1 year with 3 measurements per day (approx. 1000 measurements).
Dimensions/Weight	97 mm length; 49 mm width; 20,5 mm height/65gr (including batteries).
Display	LCD display.
Temperature limits	From 10°C to 40°C (from 50°F to 104°F).
Humidity limits	From 0% to 90% relative humidity (non condensing).
Memory capacity	500 measurements with date and time.
Interface for data processing	Connecting cable.
Special requirements for electromagnetic radiation	CE mark on the device indicates that it complies with the requirements of the CE directives 89/336/EEC relating to electromagnetic compatibility and 73/23/EEC.
Hints for Healthcare Professionals	The accuracy of the device should be checked after 3 years.
Waste management disposal when the device is unusable	Please refer to local updated regulations.

SYMBOLS



Number of pieces



Do not reuse



Recyclable



Direct current



Manufacturer



CE mark



Expiry date



Date of
manufacture



Read instruction
for use



Lot
number



In-Vitro
Diagnosticum



Serial
number



Catalogue
number



Keep away
from
sunlight



Store at
temperatures
between ...



Caution!
Follow
instructions



Do not dispose the device in the urban waste. Perform a separated collecting specific for electric and electronic waste. Please refer to local updated regulation.



BIOCHEMICAL SYSTEMS INTERNATIONAL S.p.A.

Loc. Palazzo del Pero, 23 - 52100 Arezzo (AR) - Italy
Tel. +39 0575 984164 - Fax +39 0575 984238

www.biosys.it - info@biosys.it





MULTICAREIN



MANUAL DE USUARIO

**AYUDA DEL DIAGNÓSTICO MULTIPARAMÉTRICO
IN VITRO PARA EL AUTOCONTROL**

INDICE

- 4** **Introducción**
- 4 Sistema MULTICAREIN
- 5 Información de la línea del sistema MULTICAREIN
- 6 El dispositivo
- 7 La pantalla
- 8** **La medición**
- 8 Inserción del chip de datos
- 10 Cómo obtener una gota de sangre
- 11 Aplicación de la sangre
- 11 Procedimiento para la prueba de glucosa
- 12 Procedimiento para la prueba de colesterol
- 13 Procedimiento para la prueba de triglicéridos
- 14** **Atención**
- 15** **Las tiras**
- 16** **Soluciones de control**
- 17** **Funciones de la memoria**
- 18** **Configuraciones generales**

- 18 Cómo cambiar las configuraciones
- 20 Cómo configurar la señal acústica
- 20 Cómo configurar las alarmas
- 21 Habilitar la transferencia de datos hacia un ordenador
- 22 *Condiciones de mantenimiento y almacenamiento***
- 22 Cuidado y mantenimiento
- 23 Condiciones de medición y almacenamiento
- 24 *Mensajes de error***
- 27 *Reemplazo de las baterías***
- 28 *Garantía***
- 30 *Características técnicas***
- 31 *Símbolos***

INTRODUCCIÓN

EL SISTEMA MULTICAREIN

Gracias por elegir el sistema **MULTICAREIN**. **MULTICAREIN** es un nuevo sistema para el control de la glucosa, el colesterol y los triglicéridos en la sangre*.

MULTICAREIN utiliza dos tecnologías diferentes:

- Amperométrica para las tiras de glucosa **MULTICAREIN**.
- Reflectométrica para las tiras de colesterol y triglicéridos.

Las autopruebas de glucosa, colesterol y triglicéridos pueden ser útiles, pero de igual forma, todo tratamiento debe de acordarse con el médico.

***PRECAUCIÓN!**

El sistema está calibrado para el uso de sangre capilar; para el uso de sangre venosa (únicamente posible con las tiras de colesterol y triglicéridos) póngase en contacto con el Servicio al Cliente para obtener la calibración correcta.

INFORMACIÓN DE LA LÍNEA DEL SISTEMA

La línea del sistema **MULTICAREIN** incluye:

- Dispositivo **MULTICAREIN**
- Tiras **MULTICAREIN**
- Instrumento de punción
- Lancetas estériles
- Soluciones de control **MULTICAREIN**
- Software de gestión de datos **MULTICAREIN**

Lea atentamente las instrucciones para el uso de las tiras **MULTICAREIN** que está utilizando y también las instrucciones de uso para el dispositivo de punción que vienen en la caja del medidor **MULTICAREIN**.



TIRA DE
GLUCOSA



TIRA DE
TRIGLICÉRIDOS



TIRA DE
COLESTEROL

EL DISPOSITIVO

PARTE DELANTERA



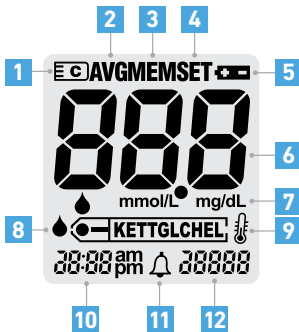
1. Pantalla: muestra los resultados de las pruebas, mensajes de error y los resultados que están almacenados en la memoria.
2. Botón de encendido/apagado, presione este botón para:
 - a. encender o apagar el dispositivo;
 - b. acceder a las CONFIGURACIONES (SET) cuando el dispositivo está encendido;
 - c. confirmar las CONFIGURACIONES.
3. Botón "+", presione este botón para:
 - a. acceder a la MEMORIA del dispositivo;
 - b. recuperar los resultados almacenados en la MEMORIA del dispositivo;
 - c. cambiar los parámetros y valores durante la configuración.
4. Botón "-", presione este botón para:
 - a. acceder a la MEMORIA del dispositivo;
 - b. recuperar los resultados almacenados en la MEMORIA del dispositivo;
 - c. cambiar los parámetros y valores durante la configuración;
 - d. eliminar los resultados de la prueba.
5. Ranura para la tira reactiva: inserte aquí la tira reactiva. El dispositivo se encenderá automáticamente al insertar la tira reactiva.
6. Conector de PC:
 - a. Conector para transferir datos del dispositivo a un ordenador.
 - b. Conexión con el dispositivo BIOSYS.
7. Cubierta: abra esta pieza para limpiar la ventana óptica.

PARTE TRASERA



8. Compartimento de la batería: cubierta deslizante para el reemplazo de las pilas.
9. Ranura para el chip de datos: inserte aquí el chip de datos.
10. Expulsor de tiras: deslízelo para retirar la tira usada.

LA PANTALLA



1		Símbolo del chip de datos
2	AVG	Símbolo de resultados promedio
3	MEM	Símbolo de modo de memoria
4	SET	Símbolo del modo de configuraciones
5		Advertencia de batería baja
6	888	Mensajes de resultado o error
7	mmol/L mg/dL	Unidad de medida
8		Analitos de prueba
9		Símbolo de temperatura
10	20:00 am	Hora
11		Alarma acústica
12	88888	Fecha (mes, día y año)

LA MEDICIÓN

Cuando encienda el dispositivo, revise siempre que la fecha (mes, día y año) y la hora se configuren correctamente para obtener resultados precisos (CONSULTE LA PÁGINA 18).

INSERCIÓN DEL CHIP DE DATOS

El dispositivo MULTICAREIN utiliza un chip de datos, que viene incluido en la caja de tiras.

Será necesario cambiar el chip de datos en las siguientes situaciones:

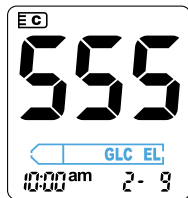
- a. Al cambiar el analito.
- b. Antes de utilizar una nueva caja de tiras.

Cómo insertar el chip de datos

1. Quite el chip de datos de la caja de tiras.
2. Inserte el chip de datos en la ranura ubicada en el lateral del dispositivo.
3. Presione el chip de datos con delicadeza hasta que se haya completado la inserción.



4. Presione el botón de encendido/apagado y revise si el código que se muestra en la pantalla es el mismo que está impreso en la etiqueta del vial de las tiras.
5. Si el chip de datos no está insertado, no será posible llevar a cabo la medición.



6. Analitos:



CÓMO OBTENER UNA GOTTA DE SANGRE

Para realizar una medición con el sistema MULTICAREIN, es necesario recolectar una gota de sangre capilar mediante el siguiente procedimiento:

1. Lávese las manos con jabón y agua caliente para aumentar el flujo de sangre en las puntas de los dedos, y de esta forma, facilitar la recolección de sangre. Séquese bien las manos y verifique que esté completamente seco el dedo que será pinchado. No utilice ni aplique desinfectantes ni cremas de belleza antes de pincharse el dedo.
2. Prepare el dispositivo de punción que está dentro de la caja del medidor MULTICAREIN al insertar una lanceta estéril. Utilice una lanceta nueva y no dañada para cada punción, no comparta el dispositivo de punción con nadie.

Lea atentamente las instrucciones de uso del dispositivo de punción que vienen en el kit del dispositivo

3. Antes de la inserción, verifique que estén intacta tanto la lanceta como la tapa protectora. Una tapa protectora intacta garantiza una lanceta estéril. Conserve la tapa protectora para sellar la lanceta después de su uso.



APLICACIÓN DE LA SANGRE

Lea cuidadosamente las instrucciones de uso de las tiras que desea utilizar para llevar a cabo la medición.



1. Presione el botón de encendido/apagado después de insertar el chip de datos. El código del chip de datos que aparece en la pantalla debe ser el mismo que el que está impreso en el vial de las tiras. Si es diferente, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
2. Lávese y séquese muy bien las manos.
3. Saque una tira del vial e insértela en el dispositivo, con la parte impresa o de color hacia arriba. Escuchará un clic y el dispositivo emitirá una señal acústica ("bip").

PROCEDIMIENTO PARA LA PRUEBA DE GLUCOSA



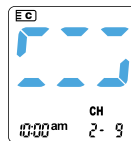
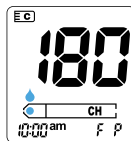
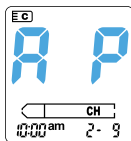
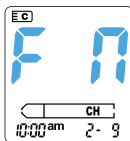
- 3a. Realice la punción del dedo con el dispositivo de punción y una lanceta estéril. Aplique una gota de sangre en el lado de la tira que sobresale del dispositivo. Permita que la tira succione la sangre hasta que vea los segmentos móviles en la pantalla y escuche la señal acústica ("bip").

Si el volumen de sangre no es suficiente, no comenzará la medición.

PROCEDIMIENTO PARA LA PRUEBA DEL COLESTEROL



- 3.b.1.** Siéntese un minuto con el brazo a lo largo del cuerpo. Aplique masaje sobre el dedo que será pinchado para aumentar el flujo de sangre. Después de insertar la tira, si está realizando una prueba de colesterol, aparecerá en la pantalla la opción para seleccionar su género; podrá elegir entre "F" (femenino) en el lado izquierdo y "M" (masculino) en el lado derecho. Presione el botón correspondiente, ya sea "-" o "+". Después de un par de segundos, aparecerá en la pantalla una "A" (antes de la comida) en el lado izquierdo y una "P" (posterior a la comida) en el lado derecho. Presione el botón correspondiente, ya sea "-" o "+" para seleccionar el estado nutricional. La letra seleccionada se mostrará durante dos segundos en la pantalla. Después de eso, aparecerá en la pantalla una gota parpadeante, indicando que el medidor está listo para recibir la sangre. Realice la punción del dedo utilizando el dispositivo de punción y una lanceta estéril. Quite la primera gota con una gasa estéril, y presione el dedo suavemente para obtener la segunda gota. Aplique la sangre en el área circular blanca de la tira que sobresale del medidor. Espere hasta que aparezcan en la pantalla segmentos en movimiento y escuche la señal acústica ("bip").



PROCEDIMIENTO PARA LA PRUEBA DE TRIGLICÉRIDOS



- 3.b.2.** Siéntese un minuto con el brazo a lo largo del cuerpo. Aplique masaje sobre el dedo que será pinchado para aumentar el flujo de sangre. Después de insertar la tira, aparecerá en la pantalla el código del chip de datos y la gota parpadeante, indicando que el medidor está listo para recibir la sangre. Realice la punción del dedo utilizando el dispositivo de punción y una lanceta estéril. Quite la primera gota con una gasa estéril y presione el dedo suavemente para obtener la segunda gota. Aplique la sangre en el área circular blanca de la tira que sobresale del medidor. Espere hasta que aparezcan en la pantalla segmentos en movimiento y escuche la señal acústica ("bip").
- 4.** Espere el resultado, el cual se mostrará y almacenará automáticamente en la memoria del dispositivo (consulte las instrucciones de uso de las tiras que estará utilizando para saber el tiempo de lectura).
- 5.** Utilice el expulsor en la parte posterior del dispositivo para quitar la tira usada, mientras apunta el dispositivo hacia abajo.

ATENCIÓN

Si obtiene resultados que no corresponden a lo que considera es adecuado, revise el dispositivo MULTICAREIN y póngase en contacto con su médico. Si obtiene resultados extremos, ya sea demasiado altos (Hi) o demasiado bajos (Lo), comuníquese de inmediato con su médico.

Al terminar la medición, puede apagar el dispositivo MULTICAREIN. El dispositivo se apagará automáticamente después de 60 segundos, en caso de que no se utilice para otras operaciones.

El último valor medido se guardará en la posición 1 de la memoria del dispositivo, junto con la fecha y la hora correspondientes. Los valores previamente medidos se guardarán en la posición 2, 3, etc., comenzando desde el más reciente. En la página 17 se describe cómo recuperar de la memoria un valor medido, y cómo borrar los valores de la memoria.

Las tiras y materiales utilizados deben desecharse correctamente, de manera que no se contamine. El dispositivo tiene que desecharse conforme a la ley de residuos eléctricos y electrónicos.



Se deben seguir los procedimientos de seguridad biológica en los laboratorios y hospitales cuando se manipula material potencialmente infectado, particularmente cuando se realizan mediciones en diferentes pacientes. Para evitar infecciones, limpie frecuentemente el dispositivo y deseche las tiras usadas de manera que no haya riesgo de infecciones para otras personas.

LAS TIRAS

LAS TIRAS MULTICAREIN

Es muy importante el uso correcto de las tiras **MULTICAREIN** para obtener resultados exactos. Por lo tanto, es importante considerar los siguientes puntos:

- Las tiras son sensibles a la luz y a la humedad, guárdelas únicamente en el vial original.
- Evitar la exposición directa del vial al sol. Guárdelo en temperaturas de entre 5 y 30 °C (41-86 °F).
- Utilice la tira inmediatamente después de sacarla del vial, y en seguida cierre el vial con su tapa.
- Las tiras no deben utilizarse después de la fecha de caducidad.
- Escriba la fecha en la que abrió el vial por primera vez: las tiras deben utilizarse en de 90 días siguientes a la apertura del vial.
- No utilice tiras dañadas.
- Lea cuidadosamente las instrucciones que vienen en la caja de tiras.
- Realice las mediciones únicamente con las tiras **MULTICAREIN** originales.
- Para utilizar sangre venosa con las tiras de colesterol y triglicéridos, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



SOLUCIONES DE CONTROL

SOLUCIONES DE CONTROL MULTICAREIN

Lea atentamente las instrucciones de uso de las soluciones de control que está utilizando.

Es posible verificar el funcionamiento correcto del dispositivo **MULTICAREIN** con las soluciones de control **MULTICAREIN**. Las soluciones de control pueden adquirirse como accesorio independiente por medio de minoristas especializados. La solución de control se aplica sobre las tiras, igual que como lo haría con la sangre. Cuando se realiza una prueba con las soluciones de control, el resultado debe estar dentro del rango impreso en la etiqueta del vial de las tiras que está utilizando.

Escriba la fecha en la que abrió por primera vez el vial de la solución de control.

Las soluciones de control deben utilizarse en los 90 días siguientes a la primera apertura. No utilice soluciones de control después de la fecha de expiración.

Debe realizar una prueba con las soluciones de control cuando:

- Sospecha de un posible defecto del dispositivo **MULTICAREIN**.
- Sospecha de la posibilidad de un mal funcionamiento o de una medición incorrecta.

El resultado obtenido con las soluciones de control debe eliminarse de la memoria del dispositivo para que no interfiera con el cálculo del promedio de los resultados, particularmente con el promedio de la glucemia.

FUNCIONES DE LA MEMORIA

RECUPERACIÓN Y ELIMINACIÓN DE LOS RESULTADOS DE LA MEMORIA

El dispositivo MULTICAREIN almacena hasta 500 resultados de pruebas para todos los analitos, podrá revisar desde el número 1, que es el más reciente, hasta el número 500.

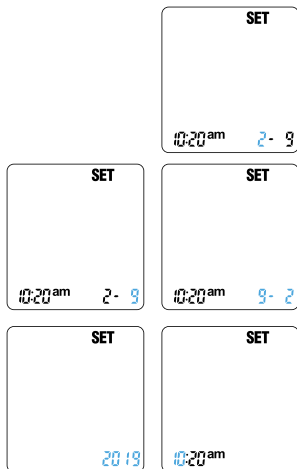
Para recuperar los datos de la memoria, necesita insertar el chip de datos del analito del que desea recuperar los datos.



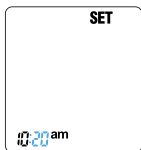
1. Después de encender el dispositivo, presione y suelte el botón “-” o “+”: el dispositivo entrará en la memoria y se mostrará el promedio de los resultados (AVG).
2. Mantenga presionado el botón “+”, y aparecerá el número 1, el cual se refiere al resultado más reciente. Al soltar el botón, se mostrará el resultado almacenado.
3. Al volver a presionar el botón “+”, se mostrará el número 2.
4. Presione el botón “-” junto con el botón de encendido/apagado durante medio segundo para eliminar un solo resultado almacenado; después de eliminar ese resultado, aparecerá “del”.
5. Presione el botón “-” junto con el botón de encendido/apagado durante 5 segundos para borrar todos los resultados almacenados en la memoria; después de eliminar todos los resultados, aparecerá “Clr”.

CONFIGURACIONES GENERALES

CÓMO CAMBIAR LAS CONFIGURACIONES



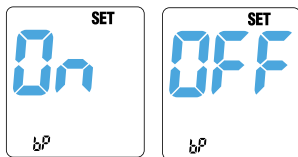
1. Con el dispositivo encendido, presione el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para entrar en las configuraciones (SET).
2. Presione y suelte el botón "-" o "+" hasta llegar al mes correcto. Confirme la configuración al presionar y soltar el botón de encendido/apagado.
3. Presione y suelte el botón "-" o "+" hasta llegar al día correcto. Confirme la configuración al presionar y soltar el botón de encendido/apagado.
4. Presione y suelte el botón "-" o "+" para modificar el formato de la fecha (mm-dd) o (dd-mm). Confirme el formado deseado al presionar y soltar el botón de encendido/apagado.
5. Presione y suelte el botón "-" o "+" para modificar el año hasta llegar al año correcto. Confirme la configuración al presionar y soltar el botón de encendido/apagado.
6. Presione y suelte el botón "-" o "+" hasta llegar a la hora correcta. Confirme la configuración al presionar y soltar el botón de encendido/apagado.



7. Presione y suelte el botón “-” o “+” hasta llegar a los minutos correctos. Confirme la configuración al presionar y soltar el botón de encendido/apagado.
8. Presione y suelte el botón “-” o “+” para modificar el formato de hora a 12 o 24 horas. Confirme el formato deseado al presionar y soltar el botón de encendido/apagado.
9. Presione y suelte el botón “-” o “+” para modificar la unidad de medida, mg/dL o mmol/L. Confirme la unidad de medida deseada al presionar y soltar el botón de encendido/apagado.
10. Presione y suelte el botón “-” o “+” para modificar el número de días del que desea obtener el promedio de los resultados (0,7,14,21,28 días) - “0” significa que el dispositivo no mostrará ningún promedio al recuperar la información. Confirme la configuración al presionar y soltar el botón de encendido/apagado.

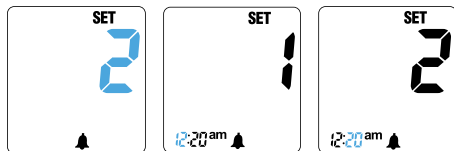
IMPORTANTE Al reemplazar las baterías, la configuración del dispositivo terminará con el paso 10 descrito anteriormente. De lo contrario, la configuración del dispositivo continuará con los siguientes pasos.

CONFIGURACIÓN DE LA SEÑAL ACÚSTICA



11. Presione y suelte el botón “-” o “+” para habilitar o deshabilitar la señal acústica. Confirme la configuración al presionar y soltar el botón de encendido/apagado

CONFIGURACIÓN DE LAS ALARMAS



12. Presione y suelte el botón “-” o “+” para seleccionar primero la hora y después los minutos de la primera alarma. Es posible configurar hasta 3 alarmas. Las alarmas no se activan si todas están programadas a las 12.00 am o 0:00.

HABILITACIÓN DE LA TRANSFERENCIA DE DATOS HACIA UN ORDENADOR



Todos los resultados de las pruebas almacenados en el dispositivo de **MULTICAREIN** pueden descargarse en un ordenador

1. Instale el software de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
2. Conecte el dispositivo a un ordenador por medio del cable.
3. Presione y suelte el botón de encendido/apagado.
Aparecerá en la pantalla el mensaje "PC".
4. Configure el software de su ordenador para que reciba la información del medidor. Después de transferidos los datos, puede apagar el dispositivo al presionar el botón de encendido/apagado, y quitar el cable.

El dispositivo **MULTICAREIN** puede conectarse al dispositivo **BIOSYS**, que tiene la capacidad de enviar y almacenar los datos directamente en una nube en la que es posible compartir información

CONDICIONES DE MEDICIÓN Y ALMACENAMIENTO

CUIDADO Y MANTENIMIENTO



Para la medición de glucosa no se necesita un procedimiento de limpieza en particular, a no ser que la sangre u otros materiales (escombros, polvo, etc. ...) entren en contacto directo con el soporte de plástico del dispositivo.

De ser así, limpie la superficie del dispositivo con un paño suave que haya sido humedecido con una solución con un 70% de alcohol.

El dispositivo utiliza un método de medición óptico para la medición del colesterol y los triglicéridos, por lo que sus componentes deben mantenerse limpios. Para limpiar los componentes ópticos, levante la cubierta frontal y limpie la superficie de vidrio de la ventana óptica con un paño suave que haya humedecido con agua. Seque la óptica del dispositivo después de la limpieza, evitando dejar rayones.

Para poder realizar mediciones en diferentes personas, por ejemplo, si está en un hospital, limpie el dispositivo después de cada medición con una solución con 70% de alcohol antes de llevar a cabo la siguiente medición.

CONDICIONES DE MEDICIÓN Y ALMACENAMIENTO

Para asegurar la exactitud de cada medición, es esencial que algunas condiciones sean satisfechas.

Para obtener resultados exactos con las tiras MULTICAREIN, las mediciones deben llevarse a cabo en un ambiente con temperatura de entre 10 y 40 °C (50-104 °F). El kit MULTICAREIN (dispositivo y tiras) debe almacenarse en temperaturas de entre 5 °C (41 °F) y 30°C (86 °F).

ATENCIÓN

Si el dispositivo está demasiado frío o caliente, por ejemplo, después de haber estado almacenado en un automóvil en temperaturas muy bajas o altas, deje que pase un tiempo para que se enfríe o caliente lentamente a temperatura ambiente, durante aproximadamente 20 minutos.

MENSAJES DE ERROR

PANTALLA

PROBLEMAS

SOLUCIONES



La medición se realizó en una temperatura fuera del rango correcto.

Llevar el instrumento a una zona con temperatura comprendida en el intervalo adecuado y dejar que el instrumento se atempere con la temperatura externa.



La tira está usada o tiene color en la zona reactiva.

Utilice una tira nueva para realizar la medición.

La tira no está insertada correctamente.

Vuelva a insertar la tira; Asegúrese de que la tira no quede levantada del soporte.

Se aplicó la sangre en la tira antes de esperar a que apareciera en la pantalla la gota parpadeante.

Tome una tira nueva, insértela en el dispositivo y aplique la sangre únicamente después de que se muestre en la pantalla la gota parpadeante.

La ventana óptica está sucia.

Abra la cubierta de plástico y limpie la ventana óptica sin utilizar jabón ni disolventes.



La tira fue eliminada del dispositivo sin haber aplicado la gota de sangre.

Apague el dispositivo con el botón de encendido/apagado. Vuelva a insertar la tira y aplique la sangre sin retirar la tira del dispositivo.

PANTALLA

PROBLEMAS

SOLUCIONES

E04

10:20 am 2-18

La tira que se está utilizando no corresponde al analito del chip de datos.

Chip de datos incorrecto

Retire el chip de datos y utilice el chip que corresponda para las tiras que está utilizando; verifique que el símbolo del parámetro sea el correcto.

Retire el chip de datos incorrecto e inserte el correcto, asegurándose de que sea el correspondiente para la prueba que está llevando a cabo

E05

10:20 am 2-18

Lectura errónea del chip de datos o error del chip de datos.

Retire e inserte de nuevo el chip de datos. Si persiste el problema, póngase en contacto con el servicio al cliente de **MULTICAREIN**.

E06

10:20 am 2-18

El volumen de sangre no es suficiente.

Repita la prueba con una tira nueva y aplique un mayor volumen de sangre.

E07

10:20 am 2-18

El chip de datos no está insertado.

Inserte el chip de datos que corresponde para las tiras que desea utilizar.

PANTALLA

PROBLEMAS

SOLUCIONES



El resultado es más bajo que el límite inferior de lectura de ese parámetro (consulte también las instrucciones de uso de las tiras).

Repita la prueba si el resultado no corresponde al rango que tiene esperado. Si aparece otra vez el símbolo "Lo", comuníquese con su médico para obtener más información



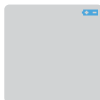
El resultado es más alto que el límite superior de lectura de ese parámetro (consulte también las instrucciones de uso de las tiras).

Comuníquese con su médico de inmediato y repita la prueba en el hospital.



Resultado con símbolo de batería.

Las baterías están agotando; coloque baterías nuevas.



Símbolo de batería parpadeante.

Reemplace las baterías para realizar la prueba (consultar página 27).



Resultado parpadeante.

Revise la fecha de expiración de las tiras y repita la prueba con tiras nuevas. El resultado parpadeante no se almacenará en la memoria.

REEMPLAZO DE LAS BATERÍAS

El dispositivo MULTICAREIN necesita dos baterías de litio de 3V (tipo CR2032). Si el icono de la batería está parpadeando, significa que la carga está baja y deberá reemplazar las baterías antes de tomar la medición. Inserte siempre baterías nuevas, nunca coloque batería usadas. Apague el dispositivo antes de retirar las baterías. Verifique que las baterías nuevas sean las correctas.

Cómo reemplazar las baterías:

1. Permita que el compartimiento de la batería se deslice al presionar sobre la flecha que está impresa en el compartimiento de la batería.
2. Extraiga las baterías del envase de plástico.
3. Coloque las baterías nuevas con el lado negativo hacia arriba.
4. Inserte la tapa del compartimiento de la batería para cerrarlo.

Deseche las baterías usadas de acuerdo con las regulaciones locales.



ATENCIÓN

Si reemplaza las baterías, o las retira más de 60 segundos, será necesario ajustar la fecha y la hora.

INFORMACIÓN DE LAS CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Biochemical Systems International S.p.A. le garantiza al cliente que el dispositivo MULTICAREIN no tendrá defectos de fábrica o de materiales por un periodo de 3 años a partir de la fecha de compra. Durante dicho plazo, **Biochemical Systems International S.p.A.** reemplazará el dispositivo defectuoso ya sea con una versión equivalente o con el mismo modelo después de haber verificado el defecto. Dicha garantía está sujeta a excepciones y limitaciones, como las que se describen más adelante. La garantía se limita al reemplazo a causa de defectos en el manejo de ciertas piezas. No se reemplazarán los dispositivos que presenten defectos provocados por un mal uso, alteración, negligencia, servicios técnicos realizados por personal no autorizado, accidentes, abusos o por el uso de tiras que no sean las MULTICAREIN. **Biochemical Systems International S.p.A.** se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas al dispositivo MULTICAREIN sin tener la obligación de insertar dichas especificaciones en los productos previamente lanzados al mercado.

Se otorgará cualquier otra garantía de este producto, a excepción de la opción de reemplazo descrita anteriormente.

Se excluye toda responsabilidad por daños especiales, indirectos o consecuentes.

Para poder brindarle tanto un servicio óptimo como información en el futuro, envíe a Biochemical Systems International la tarjeta de garantía debidamente completada, la cual está localizada en la siguiente página. De ser posible, registre su dispositivo en el sitio web: www.biosys.it, o envíe un e-mail: info@biosys.it

TARJETA DE GARANTÍA

Nombre: Apellidos:

Dirección:

Ciudad: Código postal

Teléfono: Correo electrónico.....

Número de serie (detrás del aparato):

Fecha de compra:

En conformidad con la ley orgánica 15/1999 de protección de datos de carácter personal (LOPD), le indicamos que toda la información que nos facilite será tratada con las medidas adecuadas para garantizar su seguridad.

AUTORIZO

NO AUTORIZO

Fecha

Firma

Enviar a:

BIOCHEMICAL SYSTEMS INTERNATIONAL S.p.A.

Loc Palazzo del Pero, 23 - 52100 Arezzo (AR) - ITALY

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Rango de medición	10-600 mg/dL (0.6-33.3 mmol/L) glucosa 130-400 mg/dL (3.3-10.2 mmol/L) colesterol 50-500 mg/dL (0.56-5.6 mmol/L) triglicéridos
Baterías	2 baterías de litio de 3V, tipo CR2032. Las pilas pueden utilizarse durante aproximadamente 1 año, considerando 3 mediciones por día (aproximadamente 1000 mediciones)
Dimensiones / Peso	Largo: 97mm; ancho: 49 mm; alto: 20,5 mm / 65 g (incluyendo las baterías)
Pantalla	Pantalla LCD
Límites de temperatura	De 10 °C a 40 °C (de 50 °F a 104 °F)
Límites de humedad	de 0% a 90% Humedad relativa (sin condensación)
Capacidad de memoria:	500 mediciones con fecha y hora
Interfaz para el procesamiento de datos	Cable de conexión
Requisitos especiales para la radiación electromagnética	El marcado CE en el dispositivo indica que cumple con los requisitos de las directivas 89/336 /CEE y 73/23/CEE sobre compatibilidad electromagnética
Consejos para los profesionales de la salud	La precisión del dispositivo debe verificarse después de un plazo de 3 años.
Gestión y eliminación de desechos cuando el dispositivo es inutilizable	Consulte las regulaciones de actualización locales.

SÍMBOLOS



Número de piezas



No reutilizar



Reciclable



Corriente continua



Fabricante



Marcado CE



Caducidad



Fecha de
fabricación



Lea las
instrucciones
de uso



Número
de lote



Diagnostico
in-vitro



Número
de serie



Número de
catálogo



Evitar la
exposición
directa al sol



Almacenar a
temperaturas
entre



¡Precaución!
Siga las
instrucciones



No deseche el dispositivo con los residuos urbanos. Acuda a un centro de recogida de residuos eléctricos y electrónicos. Consulte las regulaciones locales.



BIOCHEMICAL SYSTEMS INTERNATIONAL S.p.A.

Loc. Palazzo del Pero, 23 - 52100 Arezzo (AR) - Italia
Tel. +39 0575 984164 - Fax +39 0575 984238

www.biosys.it - info@biosys.it





MULTICAREIN




MANUEL D'UTILISATION


**DISPOSITIF DE DIAGNOSTIC IN VITRO
D'AUTOSURVEILLANCE**






INDEX

- 4 Introduction**
 - 4 Le système MULTICAREIN
 - 5 Informations sur la ligne MULTICAREIN
 - 6 L'instrument
 - 7 Affichage et symboles
 - 8 Mesure**
 - 8 Insertion de la puce électronique
 - 10 Comment obtenir une goutte de sang
 - 11 Application du sang
 - 11 Procédure pour le test de glucose
 - 12 Procédure to test cholesterol
 - 13 Procédure pour le test de cholestérol et des triglycérides
 - 14 Avertissements**
 - 15 Les bandelettes MULTICAREIN**
 - 16 Solutions de contrôle**
 - 17 Fonctions de la mémoire**
- 



18	<i>Paramètres généraux</i>
18	Modification des paramètres
20	Réglage du signal sonore
20	Réglage des alarmes
21	Transfert de données vers un ordinateur
22	<i>Entretien et conditions d'entretien et de stockage</i>
22	Entretien et conditions de conservation
23	Conditions de conservation et de mesure
24	<i>Messages d'erreur</i>
27	<i>Remplacement des piles</i>
28	<i>Garantie</i>
30	<i>Caractéristiques techniques</i>
31	<i>Légende</i>





INTRODUCTION

LE SYSTÈME MULTICAREIN

Merci d'avoir choisi le système **MULTICAREIN**.

MULTICAREIN est un nouveau système, utile pour la surveillance du glucose, du cholestérol et des triglycérides dans le sang*.

MULTICAREIN utilise deux technologies différentes :

- Ampérométrie, avec des bandelettes **MULTICAREIN** glucose.
- Réflectométrie, avec des bandelettes **MULTICAREIN** cholestérol et triglycérides.

L'autosurveillance des paramètres du glucose, du cholestérol et des triglycérides peut être utile, mais les thérapies à effectuer doivent toujours être convenues avec le médecin.

*ATTENTION

Le système est étalonné pour l'utilisation de sang capillaire, pour l'utilisation de sang veineux (possible uniquement avec les bandelettes pour le cholestérol et les triglycérides), contacter le Service Clients pour l'étalonnage correct.

INFORMATIONS SUR LA LIGNE MULTICAREIN

La ligne **MULTICAREIN** comprend :

- Instrument **MULTICAREIN**
- Bandelettes **MULTICAREIN**
- Autopiqueur
- Aiguilles stériles
- Solutions de contrôle **MULTICAREIN**
- Logiciel de gestion des données **MULTICAREIN**

Lire attentivement la notice d'utilisation présente à l'intérieur de l'emballage des bandelettes **MULTICAREIN** que vous comptez utiliser et les instructions de l'autopiqueur présente à l'intérieur de l'emballage de l'instrument **MULTICAREIN**.

**Bluetooth represents an optional



L'INSTRUMENT

FACE



1. Cadran d'affichage : affiche les résultats de l'analyse, les messages d'erreur et les résultats enregistrés dans la mémoire.
2. Bouton de mise en marche, appuyer sur ce bouton pour :
 - a. allumer ou éteindre l'instrument ;
 - b. entrer dans le menu RÉGLAGES (SET) lorsque l'instrument est allumé ;
 - c. passer au réglage suivant du menu.
3. Touche « + », appuyer sur cette touche pour :
 - a. entrer dans la MÉMOIRE de l'instrument ;
 - b. rappeler les résultats précédents enregistrés dans la MÉMOIRE de l'instrument ;
 - c. modifier les paramètres de l'afficheur.
4. Bouton « - », appuyer sur ce bouton pour :
 - a. entrer dans la MÉMOIRE de l'instrument ;
 - b. rappeler les résultats précédents enregistrés dans la MÉMOIRE de l'instrument ;
 - c. modifier les paramètres de l'afficheur ;
5. Support de lecture : insérer la bandelette ici. Lorsque la bandelette est insérée, l'instrument s'allume automatiquement.
6. Connexion à l'ordinateur :
 - a. Connecteur pour le transfert des données de l'instrument vers un ordinateur.
 - b. Connexion au dispositif Biosys.
7. Trappe : soulever cette partie pour nettoyer la fenêtre optique.

DERRIÈRE



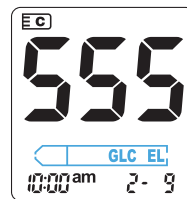
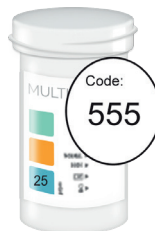
8. Compartiment à piles : volet coulissant pour retirer les piles.
9. Logement de la puce électronique : introduire la puce électronique dans cet espace.
10. Éjecteur de la bandelette : faire défiler ce bouton pour éjecter la bandelette utilisée.

ÉCRAN

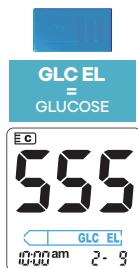
1		Symbole de la puce électronique.
2	AVG	Indicateur des moyennes des résultats
3	MEM	Indicateur de mémoire
4	SET	Indicateur des réglages
5		Indicateur du niveau de charge de la batterie
6	888	Résultat obtenu ou messages d'erreur
7	mmol/L mg/dL	Unité de mesure
8		Analyte
9		Indicateur de température
10	20:00 am	Heure
11		Alarme sonore
12	20000	Date (mois, jour et an)

4. Appuyer sur la touche de mise en marche et vérifier que les trois chiffres, relatifs au code de la puce électronique, qui apparaissent sur l'afficheur correspondent au code imprimé sur le flacon de bandelettes.

5. Le test ne peut pas être effectué si la puce électronique n'est pas insérée.



6. Analytes:



COMMENT OBTENIR UNE GOUTTE DE SANG

Pour effectuer une mesure avec le système MULTICAREIN, prélever une goutte de sang capillaire en respectant la procédure suivante :

1. Se laver les mains avec du savon et de l'eau chaude pour augmenter la circulation sanguine dans les doigts et faciliter ainsi le prélèvement. Sécher les mains soigneusement. Vérifier que le doigt à piquer est complètement sec. N'appliquer aucun désinfectant ou crème avant d'utiliser l'autopiqueur.
2. Préparer l'autopiqueur présent dans le kit MULTICAREIN en insérant une aiguille stérile. Utiliser une nouvelle aiguille, non endommagée pour chaque prélèvement de sang et utiliser l'autopiqueur uniquement sur vous-même.

Lire attentivement les instructions d'utilisation de l'autopiqueur présentes dans le kit de l'instrument.

3. Avant de l'insérer, vérifier que les aiguilles et la protection des aiguilles sont intactes. Seule une protection de l'aiguille intacte garantit la stérilité de celle-ci. Conserver la protection de l'aiguille de sorte que celle-ci puisse être scellée en toute sécurité après utilisation.



APPLICATION DI SANG

Lire attentivement le mode d'emploi des bandelettes avec lesquelles vous voulez effectuer la mesure.



1. Appuyer sur le bouton de mise en marche après avoir inséré la puce électronique. Le code de la puce électronique qui apparaît sur l'afficheur doit correspondre au code imprimé sur le flacon des bandelettes. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter le Service Clients.
2. Se laver les mains et les sécher soigneusement.
3. Prendre une bandelette dans le flacon, refermer celui-ci immédiatement puis l'insérer dans l'instrument avec la partie imprimée et colorée vers le haut jusqu'à ce que l'on entende un déclic et que l'instrument émette un signal sonore (bip).

PROCÉDURE POUR LE TEST DE GLUCOSE



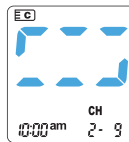
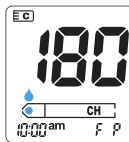
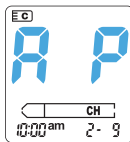
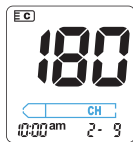
- 3a.** Piquer le doigt avec l'autopiqueur et une aiguille stérile. Approcher le doigt de l'extrémité de la bandelette qui sort de l'instrument. Ne pas éloigner le doigt tant que les segments mobiles n'apparaissent pas sur l'afficheur et que vous n'entendez le signal sonore (bip).

Si le volume de sang n'est pas suffisant, la mesure ne démarre pas.

PROCÉDURE POUR LE TEST DE CHOLESTÉROL



- 3.b.1.** Rester assis avec le bras étendu le long du corps pendant environ 1 minute. Masser le bout du doigt à piquer pour augmenter l'afflux de sang. Après avoir inséré la bandelette, l'afficheur indique « F » (femme) à gauche et « M » (homme) à droite. Appuyer sur la touche « - » ou « + » correspondant à la lettre souhaitée pour sélectionner le genre. Après environ 2 secondes, l'afficheur indique « A » (avant les repas) à gauche et « P » (après les repas) à droite. Appuyer sur la touche « - » ou « + » correspondant à la lettre souhaitée pour sélectionner l'état nutritionnel. La lettre sélectionnée reste fixe sur l'afficheur pendant deux secondes. Ensuite, le code et la goutte clignotante apparaîtront sur l'afficheur, indiquant que l'instrument est prêt à recevoir le sang. Piquer le doigt avec une aiguille stérile, éliminer la première goutte de sang et appuyer délicatement pour obtenir une deuxième goutte. Déposer la goutte de sang sur la zone blanche circulaire de la bandelette qui sort de l'instrument. Attendre que les segments mobiles apparaissent sur l'afficheur et que l'on entende le signal sonore (bip).



PROCÉDURE POUR LE TEST DES TRIGLYCÉRIDES



- 3.b.2.** Rester assis avec le bras étendu le long du corps pendant environ 1 minute. Masser le bout du doigt à piquer pour augmenter l'afflux de sang. Après avoir inséré la bandelette, le code et la goutte clignotante apparaissent sur l'afficheur, indiquant que l'instrument est prêt à recevoir le sang. Piquer le doigt avec une aiguille stérile, éliminer la première goutte de sang et appuyer délicatement pour obtenir une deuxième goutte. Déposer la goutte de sang sur la zone blanche circulaire de la bandelette qui sort de l'instrument. Attendre que les segments mobiles apparaissent sur l'afficheur et que l'on entende le signal sonore (bip).
- 4.** Attendre le résultat qui s'affichera automatiquement sur l'afficheur et qui sera enregistré par l'instrument (pour les temps d'attente du résultat, voir la notice d'utilisation des bandelettes que vous utilisez).
- 5.** Faire défiler l'éjecteur de la bandelette vers le bas pour retirer la bandelette utilisée, en orientant l'instrument vers le bas.

AVERTISSEMENTS

Si vous obtenez des résultats qui ne correspondent pas à votre état de santé ou à vos sensations, vérifiez l'instrument et informez-en votre médecin. Si vous obtenez des valeurs extrêmes trop élevées (Hi) ou trop basses (Lo), contactez immédiatement votre médecin.

Lorsque la mesure est terminée, il est possible d'éteindre MULTICAREIN, sinon il s'éteindra automatiquement après 60 secondes.

La dernière valeur mesurée, avec la date et l'heure, est enregistrée dans la position 1 de la mémoire de l'instrument. Les résultats obtenus précédemment sont stockés dans les positions 2, 3, etc... en commençant par le plus récent. La manière de rappeler de la mémoire la valeur mesurée et de supprimer les valeurs enregistrées est décrite à la page 17.

Les bandelettes et les matériaux utilisés doivent être éliminés de façon appropriée, en évitant les contaminations.



Pour l'élimination de l'instrument, se référer à la réglementation locale en vigueur en matière de déchets électriques et électroniques. Les procédures de biosécurité doivent être suivies dans les laboratoires et les hôpitaux lors de la manipulation de matériel potentiellement infecté, en particulier lorsque les mesures sont prises sur différents patients. Nettoyez régulièrement l'instrument et éliminez les bandelettes usagées de manière à ce qu'il n'y ait aucun risque d'infection pour d'autres personnes.

LES BANDELETTES

LES BANDELETTES MULTICAREIN

L'utilisation correcte des bandelettes MULTICAREIN est très importante pour obtenir des résultats précis. Les points suivants doivent donc être pris en compte :

- Les bandelettes sont sensibles à la lumière et à l'humidité, il est important de les conserver dans leur flacon d'origine.
- Protéger le flacon des rayons directs du soleil et des sources de chaleur directes. Conserver à une température comprise entre 5 et 30 °C (41-86 °F).
- Utiliser la bandelette immédiatement après l'avoir retirée du flacon et fermer immédiatement le flacon avec son bouchon.
- Les bandelettes ne doivent pas être utilisées après leur date d'expiration.
- Inscrire sur le flacon la date de la première ouverture : les bandelettes doivent être utilisées dans les 90 jours suivant la première ouverture.
- Ne pas utiliser des bandelettes qui sont endommagées.
- Lire attentivement le mode d'emploi présent dans le paquet des bandelettes.
- Effectuer les mesures uniquement avec des bandelettes originales MULTICAREIN.
- Pour l'utilisation de sang veineux avec les bandelettes de cholestérol et de triglycérides, veuillez contacter le Service Clients.





SOLUTIONS DE CONTRÔLE

SOLUTIONS DE CONTRÔLE MULTICAREIN

Lire attentivement le mode d'emploi présent dans le paquet des solutions de contrôle que vous souhaitez utiliser.

Il est possible de contrôler le fonctionnement de l'instrument **MULTICAREIN** en utilisant les solutions de contrôle **MULTICAREIN**. Les solutions de contrôle sont disponibles en tant qu'accessoire auprès des revendeurs spécialisés. La solution de contrôle est appliquée sur la bandelette ainsi que le sang. Lors d'un test avec la solution de contrôle, le résultat obtenu doit se situer dans la plage indiquée sur l'étiquette du flacon de bandelettes utilisé. Noter la date de la première ouverture sur le flacon de solution de contrôle. Les solutions de contrôle doivent être utilisées dans les 90 jours suivant la date de la première ouverture. Vérifier que la date d'expiration n'est pas dépassée.

Quand effectuer un test de fonctionnement en utilisant les solutions de contrôle :

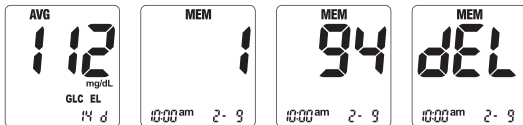
- Lorsque l'on soupçonne un défaut de l'instrument **MULTICAREIN**.
- Lorsque l'on soupçonne un dysfonctionnement ou une mesure incorrecte.

Le résultat obtenu avec les solutions de contrôle doit être effacé de la mémoire de l'instrument afin qu'il n'influe pas sur les moyennes des résultats, en particulier sur la moyenne de la glycémie.

FONCTIONS DE LA MÉMOIRE

L'instrument MULTICAREIN peut enregistrer jusqu'à 500 résultats par analyte, du plus récent à la position 1 au plus ancien à la position 500

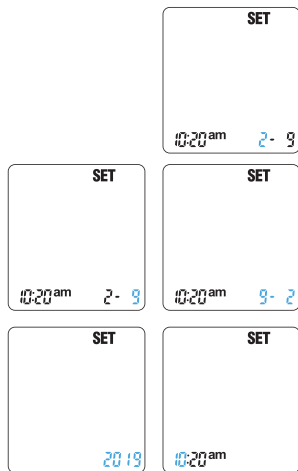
Pour l'affichage des données en mémoire, insérer la puce électronique de l'analyte dont vous souhaitez rappeler les résultats.



1. Après avoir mis l'instrument en marche, appuyer sur la touche « - » ou « + » et ensuite la relâcher. L'instrument accèdera à la MÉMOIRE et la moyenne des résultats obtenus (AVG) s'affiche.
2. En maintenant la touche « + » enfoncée, le chiffre 1 s'affiche en référence au dernier résultat obtenu. Relâcher le bouton pour afficher le résultat.
3. En appuyant à nouveau sur la touche, vous le chiffre 2 s'affiche.
4. Appuyer sur la touche « - » en même temps que la touche de mise en marche pendant une demi-seconde pour supprimer un seul résultat enregistré ; une fois qu'un seul résultat a été effacé, l'indication « deL » apparaît sur l'afficheur.
5. Appuyer simultanément sur le bouton « - » et le bouton de mise en marche pendant 5 secondes pour supprimer tous les résultats en mémoire ; après avoir supprimé tous les résultats en mémoire, l'indication « clr » apparaît sur l'afficheur.

PARAMÈTRES GÉNÉRAUX

MODIFICATION DES PARAMÈTRES



1. Lorsque l'instrument est allumé, appuyer sur le bouton de mise en marche pendant 3 secondes pour entrer dans le menu des réglages (SET).
2. Appuyer puis relâcher la touche « - » ou « + » jusqu'à ce que le mois correct soit atteint. Confirmer le réglage en appuyant puis en relâchant la touche de mise en marche.
3. Appuyer puis relâcher la touche « - » ou « + » jusqu'à ce que le jour correct soit atteint. Confirmer le réglage en appuyant puis en relâchant la touche de mise en marche.
4. Appuyer puis relâcher la touche « - » ou « + » pour modifier le format de la date (mm-jj) ou (jj-mm). Confirmer le format souhaité en appuyant puis en relâchant la touche de mise en marche.
5. Appuyer puis relâcher la touche « - » ou « + » pour modifier l'année, jusqu'à ce que l'année correcte soit atteinte. Confirmer le réglage en appuyant puis en relâchant la touche de mise en marche.
6. Appuyer puis relâcher la touche « - » ou « + » jusqu'à ce que l'heure correcte soit atteinte. Confirmer le réglage en appuyant sur la touche de mise en marche.

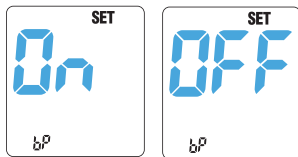


7. Appuyer puis relâcher la touche « - » ou « + » jusqu'à ce que le nombre de minutes correct soit atteint. Confirmer le réglage en appuyant puis en relâchant la touche de mise en marche.
8. Appuyer puis relâcher la touche « - » ou « + » pour modifier le format de l'heure 12h ou 24h. Confirmer le format souhaité en appuyant puis en relâchant la touche de mise en marche.
9. Appuyer puis relâcher la touche « - » ou « + » pour modifier l'unité de mesure mg/dl ou mmol/l. Confirmer l'unité de mesure souhaitée en appuyant puis en relâchant la touche de mise en marche.
10. Appuyer puis relâcher la touche « - » ou « + » pour modifier le nombre de jours pour la moyenne des mesures (0, 7, 14, 21 ou 28 jours - « 0 » signifie que l'instrument n'affichera aucune moyenne des mesures). Confirmer le réglage en appuyant puis en relâchant la touche de mise en marche.

REMARQUE

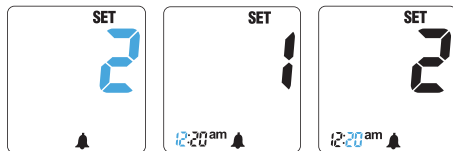
En cas de remplacement des piles, le premier réglage de l'appareil ira jusqu'au réglage 10 décrit ci-dessus. Si ce n'est pas le premier réglage de l'instrument, la procédure se poursuivra avec les étapes suivantes.

RÉGLAGE DU SIGNAL SONORE



11. Appuyer puis relâcher la touche « - » ou « + » pour activer ou désactiver les signaux sonores. Confirmer le réglage souhaité en appuyant puis en relâchant la touche de mise en marche.

RÉGLAGE DES ALARMES



12. Appuyer puis relâcher la touche « + » ou « - » pour sélectionner tout d'abord l'heure puis les minutes de la première alarme. Il est possible de configurer jusqu'à trois alarmes consécutives. Les alarmes sont désactivées si elles sont toutes réglées sur 12h00 ou 0h00.

TRANSFERT DE DONNÉES VERS UN ORDINATEUR



Tous les résultats des tests sont enregistrés dans l'instrument **MULTICAREIN** et peuvent être transférés vers un ordinateur.

1. Installer le logiciel en suivant les instructions du manuel d'utilisation correspondant.
2. Brancher le câble de raccordement dans le port USB de l'ordinateur et dans la fiche située dans la partie haute de l'instrument.
3. Appuyer puis relâcher la touche de mise en marche. L'indication « PC » apparaît sur l'afficheur.
4. Régler le logiciel de l'ordinateur de façon à pouvoir recevoir les informations provenant de l'instrument. Après avoir transféré les résultats, il est possible d'éteindre l'instrument en appuyant sur le bouton de mise en marche et de débrancher le câble série de la fiche de l'instrument.


L'instrument **MULTICAREIN** peut être connecté au dispositif Biosys qui permet d'envoyer et d'enregistrer les données directement dans un nuage partagé.

ENTRETIEN ET CONDITIONS DE CONSERVATION

ENTRETIEN ET CONDITIONS DE CONSERVATION



Pour la détermination du glucose, il n'est pas nécessaire d'effectuer des opérations de nettoyage particulières, sauf pour la partie externe de l'appareil si elle est contaminée par du sang ou d'autres matériaux (poussière, peluches, etc.). Dans ce cas, nettoyer avec un chiffon humidifié avec de l'eau froide ou avec une solution d'alcool à 70 %.



Pour la détermination du cholestérol et des triglycérides, l'instrument utilise un système de mesure optique, raison pour laquelle les composants doivent toujours être propres. Pour nettoyer la partie optique, soulever le volet et essuyer la surface vitrée de l'optique avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Après le nettoyage, sécher soigneusement le support de lecture en plastique sans le rayer.

Dans le cas de mesures effectuées sur plusieurs personnes, par exemple dans un hôpital, nettoyer l'instrument après chaque mesure avec une solution d'alcool à 70 % avant d'effectuer la mesure suivante.




CONDITIONS DE CONSERVATION ET DE MESURE

Pour garantir la précision de chaque mesure, il est essentiel que certaines conditions soient remplies. La mesure avec les bandelettes MULTICAREIN doit être effectuée entre 10 et 40 °C (50-104 °F). Le kit MULTICAREIN (instrument et bandelettes) ne doit pas être conservé à une température inférieure à 5 °C (41 °F) ou supérieure à 30 °C (86 °F).

AVERTISSEMENTS

Si l'instrument est trop froid ou trop chaud (par exemple, après être resté dans une voiture à une température très basse ou très haute), laisser l'instrument se refroidir ou se réchauffer lentement à température ambiante pendant environ 20 minutes.

MESSAGES D'ERREUR

ÉCRAN	PROBLÈMES	SOLUTIONS
 <p>E01 10:20 am 2-18</p>	<p>La mesure a été effectuée à une température située en dehors de la plage autorisée.</p>	<p>Déplacer l'instrument dans une zone où la température est comprise dans la plage autorisée et attendre que l'instrument soit équilibré avec la température extérieure.</p>
 <p>E02 10:20 am 2-18</p>	<p>La bandelette est usagée.</p>	<p>Utiliser une bandelette neuve.</p>
	<p>La bandelette n'est pas correctement insérée.</p>	<p>Insérer de nouveau la bandelette en veillant à ce qu'elle soit bien en contact avec son support.</p>
	<p>Le sang a été appliqué sur la bandelette avant que la goutte clignotante ne s'affiche sur l'afficheur.</p>	<p>Prendre une nouvelle bandelette, l'insérer dans l'instrument et n'appliquer le sang qu'après l'apparition de la goutte clignotante sur l'afficheur.</p>
	<p>La fenêtre de lecture de l'instrument est sale.</p>	<p>Ouvrir le volet et essuyer la fenêtre optique en verre avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ni de savons.</p>
 <p>E03 10:20 am 2-18</p>	<p>La bandelette a été retirée de l'instrument avant que le sang ne soit appliqué.</p>	<p>Éteindre l'instrument en appuyant sur le bouton marche-arrêt. Insérer de nouveau la bandelette puis appliquer le sang sans la retirer de l'instrument.</p>

ÉCRAN

E04

10:20 am 2-18

La bandelette utilisée ne correspond pas à l'analyte de puce électronique insérée.

Mauvaise puce électronique.

E05

10:20 am 2-18

Erreur de lecture de la puce électronique ou erreur de la puce électronique.

E06

10:20 am 2-18

La quantité de sang appliquée n'est pas suffisante.

E07

10:20 am 2-18

Aucune puce électronique n'a été insérée.

PROBLÈMES

SOLUTIONS

Retirer la puce électronique et utiliser correspondant aux bandelettes utilisées et vérifier que le symbole de l'analyte correspondant apparaisse sur l'afficheur.

Retirer la puce électronique erronée puis introduire la puce électronique correspondant au test utilisé.

Retirer puis introduire de nouveau la puce électronique. Si le message E05 continue d'apparaître, veuillez contacter le Service Clients de MULTICAREIN.

Répéter le test avec une bandelette neuve et appliquer plus de sang.

Introduire la puce électronique correspondant aux bandelettes à utiliser.

ÉCRAN

PROBLÈMES

SOLUTIONS



Le résultat est inférieur à la limite de lecture de l'analyte (voir le mode d'emploi des bandelettes).

Si le résultat ne correspond pas à vos sensations, répéter le test. Si l'indication « Lo » apparaît de nouveau, veuillez contacter votre médecin pour plus d'informations.



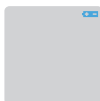
Le résultat est supérieur à la limite de lecture de l'analyte (voir le mode d'emploi des bandelettes).

Contactez immédiatement votre médecin et répétez le test à l'hôpital.



Résultat avec l'icône de la batterie.

Les piles sont faibles, procurez-vous des piles neuves.



L'icône de la batterie clignote.

Remplacer les piles pour pouvoir effectuer la mesure (voir page 27).



Le résultat clignote.

Vérifier la date d'expiration des bandelettes et répéter le test avec des bandelettes neuves. Le résultat qui clignote n'est pas mémorisé.

REPLACEMENT DES PILES

L'instrument MULTICAREIN est équipé de deux piles au lithium de 3V (type CR2032). Si le symbole de la pile clignote sur l'afficheur de l'instrument, les piles doivent être remplacées pour effectuer une nouvelle mesure.

Insérer toujours des piles neuves dans l'instrument. Éteindre l'instrument avant de retirer les piles usagées. Vérifier que les piles neuves sont du bon type avant de les insérer.

Suivre les instructions ci-dessous pour remplacer les piles :

1. Ouvrir le compartiment des piles à l'arrière de l'instrument en appuyant sur la flèche imprimée sur le compartiment des piles.
2. Retirer les piles du support en plastique.
3. Mettre les piles neuves de manière à ce que le pôle négatif soit tourné vers le haut.

Remettre le support en plastique en place et fermer le compartiment des piles.

Les piles usagées peuvent être éliminées dans n'importe quel centre de collecte.

AVERTISSEMENTS

Si les piles sont retirées pendant plus de 60 secondes, la date et l'heure doivent être réglées de nouveau.





GARANTIE

INFORMATIONS SUR LES CONDITIONS DE GARANTIE

Biochemical Systems International S.p.A. garantit à l'acheteur que l'instrument **MULTICAREIN** sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant 3 ans à compter de la date d'achat initiale.

Pendant la période déclarée, **Biochemical Systems International S.p.A.** remplacera l'instrument qui s'avérera défectueux par une version équivalente ou par le même modèle.

Cette garantie est soumise aux exceptions et restrictions suivantes. Cette garantie est limitée aux remplacements dus à des défauts des pièces ou de fabrication. Les instruments qui présentent des dysfonctionnements ou des dommages causés par une mauvaise utilisation, une altération, une négligence, un entretien effectué par du personnel non agréé par Biochemical Systems International S.p.A., des accidents, des abus ou l'utilisation de bandelettes autres que les bandelettes **MULTICAREIN**, ne seront pas remplacés.

Biochemical Systems International S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications quant à la construction de l'instrument **MULTICAREIN**, sans obligation d'intégrer ces modifications dans les instruments précédemment produits. Aucune garantie ne sera fournie pour ce produit autre que l'option de remplacement décrite ci-dessus. Toute responsabilité pour des dommages spéciaux, indirects ou consécutifs est exclue.

Afin de pouvoir vous offrir des informations et un service optimal à l'avenir, veuillez renvoyer la carte d'enregistrement située au dos de cette page dûment remplie à Biochemical Systems International. Vous pouvez également enregistrer votre instrument via Internet : www.biosys.it, ou par courriel info@biosys.it.

GARANTIE

Prénom Nom:

Adresse:

Ville: Code postal:

Téléphone: E-mail:

Numéro de série:

Date d'achat:

Conformément à la D.Lgs. 196/2003 concernant le contrôle des données personnelles, nous vous informons que les informations que vous voudrez bien nous fournir seront traitées afin de vous envoyer le matériel que vous avez commandé et d'élaborer électroniquement les mesures nécessaires à garantir la sécurité.

J'AUTORISE

JE N'AUTORISE PAS

Date

Signature

Envoyer à: **BIOCHEMICAL SYSTEMS INTERNATIONAL S.p.A.**
Loc. Palazzo del Pero, 23 - 52100 Arezzo (AR) - ITALY

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Intervalle de mesure	10-600 mg/dL (0.6-33.3 mmol/L) glucose. 130-400 mg/dL (3.3-10.2 mmol/L) cholestérol. 50-500 mg/dL (0.56-5.6 mmol/L) triglycérides.
Piles	2x3 V Piles au lithium, type CR2032. Les piles peuvent être utilisées pendant environ un an en effectuant 3 mesures par jour (environ 1 000).
Dimensions / Poids	longueur 97 mm ; largeur 49 mm ; hauteur 20,5 mm. 65 g (piles incluses).
Affichage	Afficheur à cristaux liquides.
Limites de température	De 10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F).
Limites d'humidité	De 0 % à 90 % d'humidité relative.
Capacité de mémoire	500 mesures avec date et heure
Processus de transmission de données	Câble de raccordement.
Exigences relatives au rayonnement électromagnétique	Le marquage CE sur l'instrument indique la conformité aux exigences de la directive CE 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique et de la directive 73/23/CEE.
Instructions pour le personnel d'assistance	La précision de l'instrument doit être vérifiée tous les 3 ans.
Élimination de l'instrument lorsque celui-ci est inutilisable	Veuillez vous référer aux réglementations locales en vigueur.

SYMBOLES UTILISÉS SUR L'EMBALLAGE



Nombre de
pièces



Jetable



Recyclable



Distributeur



Fabricant



Marquage
CE



Utilisation
avant le ...



Date de
fabrication



Suivre les
instructions



Numéro
de lot ...



Diagnostic
in vitro



Numéro
de série



Numéro de
catalogue



Ne pas
exposer à la
lumière directe



Conserver à une
température
comprise entre ...



Lire les
instructions à
l'intérieur



Ne pas jeter l'instrument avec les déchets urbains normaux. Procéder au tri sélectif des DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques) ou les remettre au distributeur au moment de l'achat ou du remplacement d'un nouvel appareil.



BIOCHEMICAL SYSTEMS INTERNATIONAL S.p.A.

Loc. Palazzo del Pero, 23 - 52100 Arezzo (AR) - Italy
Tel. +39 0575 984164 - Fax +39 0575 984238

www.biosys.it - info@biosys.it





MULTICAREIN





ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΧΡΗΣΕΩΣ






ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

- 4 Εισαγωγή**
 - 4 Το σύστημα MULTICAREIN
 - 5 Πληροφορίες σχετικά με το σύστημα MULTICAREIN
 - 6 Η συσκευή
 - 7 Η οθόνη
 - 8 Η μέτρηση**
 - 8 Εισαγωγή του τσιπ των δεδομένων
 - 10 Πώς να πάρετε μια σταγόνα αίμα
 - 11 Εφαρμογή του αίματος
 - 11 Διαδικασία για τη μέτρηση σακχάρου
 - 12 Διαδικασία για τη μέτρηση χοληστερόλης
 - 13 Διαδικασία για τη μέτρηση τριγλυκεριδίων
 - 14 Προειδοποιήσεις**
 - 15 Οι ταινίες**
 - 16 Διαλύματα ελέγχου**
 - 17 Λειτουργίες μνήμης**
- 



18	Γενικές ρυθμίσεις
18	Τροποποίηση των ρυθμίσεων
20	Ρύθμιση του ηχητικού σήματος
20	Ρύθμιση των προειδοποιητικών ρυθμικών σημάτων
21	Δυνατότητα μεταβίβασης δεδομένων σε υπολογιστή
22	Συνθήκες διατήρησης και αποθήκευσης
22	Φροντίδα και συντήρηση
23	Συνθήκες αποθήκευσης και μέτρησης
24	Μηνύματα σφαλμάτων
27	Αντικατάσταση των μπαταριών
28	Εγγύηση
30	Τεχνικά χαρακτηριστικά
31	Σύμβολα



ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΣΥΣΤΗΜΑ MULTICAREIN

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το σύστημα μέτρησης **MULTICAREIN**. Το **MULTICAREIN** είναι ένα νέο σύστημα, κατάλληλο για τον έλεγχο του σακχάρου, της χοληστερόλης και των τριγλυκεριδίων στο αίμα. Το **MULTICAREIN** χρησιμοποιεί δύο διαφορετικές τεχνολογίες:

- Την Αμπερομετρική, που χρησιμοποιεί ταινίες σακχάρου **MULTICAREIN**
- Την ανακλαστικομετρική, που χρησιμοποιεί ταινίες χοληστερόλης και τριγλυκεριδίων με το **MULTICAREIN**

Ο αυτοέλεγχος της γλυκόζης, της χοληστερόλης και των τριγλυκεριδίων μπορεί να είναι χρήσιμος, αλλά η θεραπεία που θα εφαρμοστεί, πρέπει να αποφασιστεί από κοινού με ένα γιατρό.

*ΠΡΟΣΟΧΗ !

Το σύστημα είναι βαθμονομημένο για τη χρήση τριχοειδούς αίματος. Για την χρήση φλεβικού αίματος (αυτό είναι εφικτό με τις ταινίες της χοληστερόλης και των τριγλυκεριδίων) επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για τη σωστή βαθμονόμηση.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ MULTICAREIN

Το σύστημα **MULTICAREIN** περιλαμβάνει:

- Συσκευή **MULTICAREIN**
- Ταινίες **MULTICAREIN**
- Συσκευή ανώδυνου τρυπήματος
- Αποστειρωμένους σκαρφιστήρες
- Διαλύματα ελέγχου **MULTICAREIN**
- Λογισμικό διαχείρισης δεδομένων **MULTICAREIN**
- **MULTICAREIN** mobile app και cloud (μόνο για **MULTICAREIN** Bluetooth**)

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως **MULTICAREIN** που θα χρησιμοποιήσετε και διαβάστε επίσης τις οδηγίες χρήσεως για τη συσκευή ανώδυνου τρυπήματος που βρίσκονται μέσα στο κουτί της συσκευής **MULTICAREIN**.

**Το Bluetooth είναι προαιρετικό



**ΤΑΙΝΙΑ
ΓΛΥΚΟΖΗΣ**



**ΤΑΙΝΙΑ
ΤΡΙΓΛΥΚΕΡΙΔΙΩΝ**



**ΤΑΙΝΙΑ
ΧΟΛΗΣΤΕΡΟΛΗΣ**

Η ΣΥΣΚΕΥΗ

ΕΜΠΡΟΣ



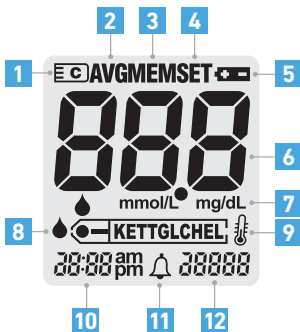
- 1. Οθόνη:** Δείχνει τα αποτελέσματα της εξέτασης, τα λανθασμένα μηνύματα και τα αποτελέσματα που είναι καταχωρημένα στη μνήμη.
- 2. Πλήκτρο ενεργοποίησης της συσκευής,** πατήστε αυτό το πλήκτρο για:
 - α. να θέσετε σε λειτουργία ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή
 - β. να εισέλθετε στις ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ (ΣΕΤ) όταν η συσκευή είναι ανοικτή
 - γ. επιβεβαιώστε τις ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ.
- 3. Το πλήκτρο "+",** πατήστε αυτό το πλήκτρο για:
 - α. για να εισέλθετε στη θέση MEMORY της συσκευής,
 - β. να ανακαλέσετε παλιότερα αποθηκευμένα αποτελέσματα στη θέση MEMORY της συσκευής,
 - γ. να αλλάξετε τις παραμέτρους που φαίνονται στην οθόνη και τις τιμές ενώ κάνετε ρυθμίσεις
- 4. Το πλήκτρο "-",** πιέστε αυτό το πλήκτρο για:
 - α. για να εισέλθετε στη θέση MEMORY της συσκευής
 - β. να ανακαλέσετε τα αποτελέσματα που είναι αποθηκευμένα στο MEMORY της συσκευής
 - γ. να αλλάξετε τις παραμέτρους και τις τιμές που φαίνονται στην οθόνη ενώ κάνετε τις ρυθμίσεις.
 - δ. διαγράψτε τα αποτελέσματα της εξέτασης.
- 5. Υποδοχή ταινίας εξέτασης:** εδώ εισάγετε την ταινία εξέτασης. Όταν εισάγετε την ταινία, η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα.
- 6. Σύνδεση με προσωπικό υπολογιστή:**
 - α. Συνδετικό για τη μεταφορά δεδομένων από τη συσκευή στον υπολογιστή
 - β. Σύνδεση με συσκευή Biosys.
- 7. Κάλυμμα:** Ανοίξτε το κάλυμμα για καθαρισμό.

ΠΙΣΩ



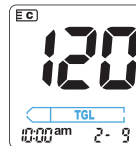
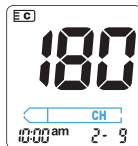
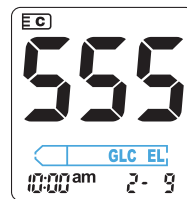
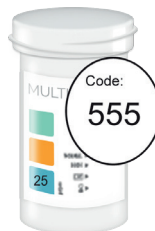
8. Κάλυμμα μπαταριών: κάλυμμα που γλιστράει για αντικατάσταση των μπαταριών
9. Υποδοχή τσιπ δεσομένων: τοποθετήστε εδώ το τσιπ δεσομένων.
10. Εξάρτημα εξαγωγής: πατήστε το για να απομακρύνετε την χρησιμοποιημένη ταινία.

Η οθόνη -σύμβολα



1		Τσιπ δεσομένων.
2	AVG	Μέσος όρος αποτελεσμάτων (AVG)
3	MEM	Σύμβολο μνήμης (MEM)
4	SET	Σύμβολο ρυθμίσεων (SET)
5		Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας
6	888	Αποτέλεσμα ή λανθασμένα μηνύματα
7	mmol/L mg/dL	Μονάδα μέτρησης
8		Αναλυτές εξέτασης
9		Σύμβολο θερμοκρασίας.
10	20:00 am	Ώρα
11		Ακουστικός συναγερμός.
12	20000	Ημερομηνία (μήνας, ημέρα και χρόνος)

4. Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης της συσκευής και ελέγξτε αν ο κωδικός που αναγράφεται στην οθόνη ταιριάζει με αυτόν που είναι τυπωμένος στο φυαλίδιο με τις ταινίες.
5. Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να εισάγετε το τσιπ δεδομένων, δεν είναι δυνατό να κάνετε και τη μέτρηση.
6. Αναλυτές:



ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΕΤΕ ΜΙΑ ΣΤΑΓΟΝΑ ΑΙΜΑΤΟΣ

Για να εκτελέσετε μια μέτρηση με το σύστημα MULTICAREIN, είναι απαραίτητο να εξασφαλίσετε μια σταγόνα αίματος τριχοειδών αγγείων ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία:

1. Πλύνετε τα χέρια σας με σαπούνι και ζεστό νερό για να αυξηθεί η κυκλοφορία του αίματος στα δάκτυλα και να γίνει πιο εύκολη η συλλογή αίματος. Σκουπίστε καλά τα χέρια σας και βεβαιωθείτε ότι το δάκτυλο που θα τρυπήσετε θα είναι τελείως στεγνό. Μην βάζετε απολυμαντικό ή κρέμα προτού κάνετε το τρύπημα.
2. Ετοιμάστε το στυλό ανώδυνου τρυπήματος που βρίσκεται μέσα στο κουτί του μετρητή MULTICAREIN εισάγοντας ένα αποστειρωμένο σκαρφιστήρα. Χρησιμοποιήστε ένα καινούργιο, όχι χρησιμοποιημένο σκαρφιστήρα για κάθε τρύπημα και φροντίστε να χρησιμοποιείτε το στυλό ανώδυνου τρυπήματος μόνο για εσάς.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως της συσκευής ανώδυνου τρυπήματος που περιέχονται στο πακέτο της συσκευής.

3. Πριν από την εισαγωγή, βεβαιωθείτε ότι ο σκαρφιστήρας και το προστατευτικό καπάκι είναι άθικτα. Ο σκαρφιστήρας θεωρείται αποστειρωμένος μόνο όταν το προστατευτικό καπάκι του παραμένει άθικτο. Κρατήστε το καπάκι και κλείστε ξανά τον σκαρφιστήρα μετά από τη χρήση.



ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως των ταινιών που θέλετε να χρησιμοποιήσετε για να κάνετε τη μέτρηση.



1. Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης αφού έχετε προηγουμένως εισάγει το τσιπ δεδομένων. Ο κωδικός του τσιπ δεδομένων που εμφανίζεται στην οθόνη θα πρέπει να ταιριάζει με αυτόν που είναι τυπωμένος στο φυαλίδιο των οδηγιών χρήσεως. Αν δεν είναι ίδιος, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του αντιπροσώπου.
2. Πλύνετε τα χέρια σας και στεγνώστε τα προσεκτικά.
3. Πάρτε μια ταινία από το φυαλίδιο και τοποθετήστε την στη συσκευή, με την εκτυπωμένη ή χρωματιστή όψη προς τα πάνω. Θα ακούσετε ένα κλικ και η συσκευή θα εκπέμψει ένα ηχητικό σήμα (μπιπ).

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΗΣ ΓΛΥΚΟΖΗΣ



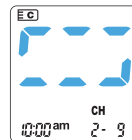
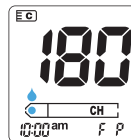
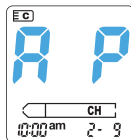
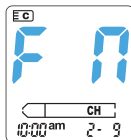
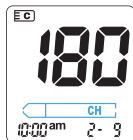
- 3α** Τρυπήστε το δάκτυλό σας με τη συσκευή ανώδυνου τρυπήματος και τον αποστειρωμένο σκαρφιστήρα. Τοποθετήστε μια σταγόνα αίματος στο τμήμα του ηλεκτροδίου που προεξέχει από τη συσκευή. Αφήστε τη ταινία να απορροφήσει το αίμα μέχρι να εμφανιστούν κάποιες κινούμενες ενδείξεις στην οθόνη και θα ακούσετε ένα ηχητικό ήχο (μπιπ)

Αν η ποσότητα αίματος δεν επαρκεί, η μέτρηση δεν ξεκινάει.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΗΣ ΧΟΛΗΣΤΕΡΟΛΗΣ



- 3β. 1** Καθίστε σε μια καρέκλα για ένα λεπτό με το βραχιόνιό σας στο πλάι του σώματός σας. Τρίψτε το δάκτυλο που πρόκειται να τρυπήσετε για να αυξηθεί η κυκλοφορία του αίματος. Αφού τοποθετήσετε την ταινία για τον έλεγχο της χοληστερόλης, θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη "F" (γυναίκα) στα αριστερά και "M" (άνδρας) στα δεξιά. Πιέστε το αντίστοιχο πλήκτρο "-" ή "+" για να επιλέξετε το φύλο. Μετά από 2 δευτερόλεπτα, η ένδειξη "A" (πριν από το γεύμα) θα εμφανιστεί αριστερά της οθόνης και η ένδειξη "P" (μετά από το γεύμα) θα εμφανιστεί δεξιά της οθόνης. Πιέστε το αντίστοιχο πλήκτρο "-" ή "+" για να επιλέξετε τη διατροφική σας κατάσταση. Το επιλεγμένο γράμμα θα εμφανιστεί για 2 δευτερόλεπτα στην οθόνη. Μετά από αυτό, η ένδειξη της σταγόνας που αναβοσβήνει θα εμφανιστεί στην οθόνη, πράγμα που σημαίνει ότι ο μετρητής θα είναι έτοιμος για μέτρηση. Τρυπήστε το δάκτυλο χρησιμοποιώντας τη συσκευή ανώδυνου τρυπήματος και ένα αποστειρωμένο σκαρφιστήρα. Αφαιρέστε τη πρώτη σταγόνα με μια αποστειρωμένη γάζα και πιέστε απαλά το δάκτυλό σας για να αφαιρέσετε και δεύτερη σταγόνα. Εφαρμόστε το αίμα στη λευκή κυκλική περιοχή της ταινίας που προεξέχει από το μετρητή. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστούν στην οθόνη κινούμενες παύλες και να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα ('μπιπ').



ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΙΓΛΥΚΕΡΙΔΙΩΝ



- 3β. 2** Καθίστε σε μια καρέκλα για ένα λεπτό με το βραχιόνά σας στο πλάι του σώματός σας. Τρίψτε το δάκτυλο που πρόκειται να τρυπήσετε για να αυξηθεί η κυκλοφορία του αίματος. Αφού εισάγετε την ταινία, ο κωδικός του τσιπ δεδομένων και η ένδειξη της σταγόνας που αναβοσβήνει θα εμφανιστεί στην οθόνη, δείχνοντας ότι ο μετρητής είναι έτοιμος για μέτρηση. Τρυπήστε το δάκτυλο χρησιμοποιώντας τη συσκευή ανώδυνου τρυπήματος και ένα αποστειρωμένο σκαρφιστήρα. Αφαιρέστε τη πρώτη σταγόνα με μια αποστειρωμένη γάζα και πιέστε απαλά το δάκτυλό σας για να αφαιρέσετε και δεύτερη σταγόνα. Εφαρμόστε το αίμα στη λευκή κυκλική περιοχή της ταινίας που προεξέχει από το μετρητή. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστούν στην οθόνη κινούμενες παύλες και να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα ('μπι').
- 4.** Περιμένετε για το αποτέλεσμα, το οποίο θα εμφανιστεί και θα αποθηκευτεί στη μνήμη της συσκευής αυτόματα (συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσεως των ταινιών μέτρησης για να μάθετε πόσος χρόνος απαιτείται για την μέτρηση).
- 5.** Πιέστε το πλήκτρο απόρριψης που βρίσκεται στη πίσω πλευρά της συσκευής για να αφαιρέσετε την ταινία που χρησιμοποιήσατε , στρέφοντας τη συσκευή προς τα κάτω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αν τα αποτελέσματα που λαμβάνετε δεν αντιστοιχούν με τη κατάσταση του χρήστη, ελέγξτε αν λειτουργεί σωστά η συσκευή **MULTICAREIN** και επικοινωνήστε με το γιατρό σας. Σε περίπτωση που πάρετε ακραίες τιμές, υπερβολικά υψηλές (Hi) ή υπερβολικά χαμηλές (Lo) επικοινωνήστε αμέσως με το γιατρό σας.

Μόλις τελειώσει η μέτρηση, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή **MULTICAREIN**.

Η συσκευή θα σβήσει αυτόματα μετά από 60 δευτερόλεπτα αν δεν χρησιμοποιηθεί για άλλες λειτουργίες.

Η τελευταία μέτρηση, μαζί με την ημερομηνία και την ώρα, θα καταχωρηθούν στη θέση 1 της μνήμης της συσκευής. Οι προηγούμενες μετρήσεις θα καταχωρηθούν στις θέσεις 2,3 κλπ αρχίζοντας από την πιο πρόσφατη. Το πώς θα πάρετε από τη μνήμη μια προηγούμενη μέτρηση και πως θα σβήσετε τις αποθηκευμένες τιμές περιγράφεται στη σελίδα 17.

Οι χρησιμοποιούμενες ταινίες και τα υλικά θα πρέπει να πεταχτούν με σωστό τρόπο για να αποφευχθούν οι μολύνσεις. Η συσκευή θα πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με αυτά που ορίζει η νομοθεσία για τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα.



Στα εργαστήρια και τα νοσοκομεία, οι διαδικασίες βιολογικής ασφάλειας πρέπει να τηρούνται όταν χειρίζεστε υλικά που είναι πιθανό να έχουν μολυνθεί και ειδικότερα όταν οι μετρήσεις που έγιναν αφορούν διαφορετικούς ασθενείς. Για να αποφευχθούν οι μολύνσεις, να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά και να απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες ταινίες κατά τρόπο που να μην υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης άλλων ατόμων.

ΟΙ ΤΑΙΝΙΕΣ

ΤΑΙΝΙΕΣ MULTICAREIN

Η σωστή χρήση των ταινιών MULTICAREIN είναι πολύ σημαντική για τη λήψη σωστών αποτελεσμάτων.

Επιπλέον είναι πολύ σημαντικό να έχετε υπόψη σας τα παρακάτω:

- Οι ταινίες είναι ευαίσθητες στο φως και την υγρασία, γι αυτό να τις κρατάτε αποθηκευμένες μόνο στο δικό τους φυαλίδιο.
- Κρατήστε το φυαλίδιο μακριά από την άμεση έκθεση στον ήλιο. Αποθηκεύστε το σε θερμοκρασίες από 5-30°C (41-86°F).
- Χρησιμοποιήστε τις ταινίες αμέσως μετά την λήψη τους από το φυαλίδιο και κλείστε αμέσως το φυαλίδιο με το καπάκι του.
- Οι ταινίες δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μετά την ημερομηνία λήξης τους.
- Γράψτε πάνω στο φυαλίδιο την ημέρα που το ανοίγετε για πρώτη φορά: οι ταινίες θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μέσα σε 90 ημέρες από το άνοιγμα του φυαλιδίου.
- Μην χρησιμοποιείτε ταινίες που έχουν καταστραφεί.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που υπάρχουν στη συσκευασία των ταινιών.
- Κάνετε μετρήσεις μόνο με τις γνήσιες ταινίες MULTICAREIN.
- Για χρήση φλεβικού αίματος με ταινίες χοληστερόλης και τριγλυκεριδίων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία.





ΔΙΑΛΥΜΑ ΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

ΔΙΑΛΥΜΑΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ MULTICAREIN

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως των διαλυμάτων ελέγχων που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.

Υπάρχει δυνατότητα να ελέγξετε τη λειτουργία της συσκευής **MULTICAREIN** χρησιμοποιώντας τα δοκιμαστικά διαλύματα **MULTICAREIN**. Τα δοκιμαστικά διαλύματα μπορείτε να τα αγοράσετε ως ένα χωριστό αξεσουάρ μέσω εξειδικευμένων καταστημάτων λιανικής. Το διάλυμα ελέγχου το εφαρμόζετε πάνω στις ταινίες όπως κάνετε με το αίμα. Όταν κάνετε τη δοκιμή με τα διαλύματα ελέγχου, το αποτέλεσμα που λαμβάνετε θα πρέπει να συμπίπτει με τα όρια που αναφέρονται στο φυαλίδιο με τις ταινίες που χρησιμοποιείτε.

Θα πρέπει να κάνετε έλεγχο λειτουργίας της συσκευής με τα διαλύματα όταν:

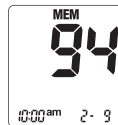
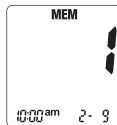
- Όταν υποψιάζεστε πιθανή βλάβη της συσκευής **MULTICAREIN**.
- Όταν υποψιάζεστε το ενδεχόμενο κακής λειτουργίας ή λάθος μέτρηση.

Το αποτέλεσμα που λαμβάνετε με τα δοκιμαστικά διαλύματα πρέπει να διαγράφεται από τη μνήμη της συσκευής για να μην επηρεάζει το μέσο όρο υπολογισμού των αποτελεσμάτων, και συγκεκριμένα το μέσο όρο της γλυκαιμίας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΝΗΜΕΣ

Η συσκευή MULTICAREIN αποθηκεύει μέχρι και 500 αποτελέσματα εξετάσεων για όλες τις αναλύσεις, δίνοντάς σας έτσι τη δυνατότητα να τις εξετάσετε πάλι από την πιο πρόσφατη (1) μέχρι την πιο παλιά (500).

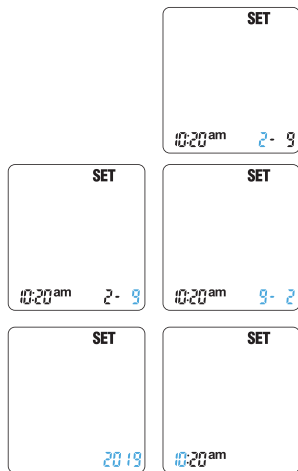
Για να ανακαλέσετε τα δεδομένα της μνήμης είναι αναγκαίο να εισάγετε το τσιπ δεδομένων της ανάλυσης που θέλετε να ανακαλέσετε τις μνήμες.



1. Αφότου ενεργοποιήσετε την συσκευή πιέστε και αφήστε το πλήκτρο “-” or “+”, η συσκευή θα εισέλθει στη θέση λειτουργίας MEMORY και θα εμφανιστεί στην οθόνη ο μέσος όρος αποτελεσμάτων (AVG) των εξετάσεων.
2. Ενώ πιέζετε το πλήκτρο “+” ο αριθμός 1 θα εμφανιστεί στην οθόνη και θα αναφέρεται στο πιο πρόσφατο αποτέλεσμα. Όταν αφήσετε το πλήκτρο, το αποθηκευμένο αποτέλεσμα θα εμφανιστεί στην οθόνη.
3. Πιέζοντας ξανά το πλήκτρο “+”, ο αριθμός 2 θα εμφανιστεί στην οθόνη.
4. Πιέστε το πλήκτρο “-” μαζί με το πλήκτρο εκκίνησης για μισό δευτερόλεπτο για να σβήσετε ένα αποθηκευμένο αποτέλεσμα. Αφότου το σβήσετε η ένδειξη “deL” θα εμφανιστεί στην οθόνη.
5. Πιέστε το πλήκτρο “-” μαζί με το πλήκτρο εκκίνησης για 5 δευτερόλεπτα για να σβήσετε όλα τα αποτελέσματα που έχουν αποθηκευτεί στη μνήμη. Αφότου σβήσετε όλα τα αποτελέσματα η ένδειξη “Clr” θα εμφανιστεί στην οθόνη.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ



1. Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης της συσκευής για 3 δευτερόλεπτα για να εισάγετε τη ρύθμιση (SET).
2. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο "-" ή "+" για να επιλέξετε το σωστό μήνα. Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση πιέζοντας και αφήνοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης.
3. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο "-" ή "+" για να επιλέξετε τη σωστή ημέρα . Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση πιέζοντας και αφήνοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης.
4. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο "-" ή "+" για να τροποποιήσετε την μορφή της ημερομηνίας (μήνας-ημέρα) ή (ημέρα-μήνας). Επιβεβαιώστε τη μορφή που θέλετε πιέζοντας και αφήνοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης.
5. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο "-" ή "+" για να τροποποιήσετε το χρόνο, μέχρι να βρείτε το σωστό χρόνο. Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση πιέζοντας και αφήνοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης.
6. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο "-" ή "+" μέχρι να βρείτε την σωστή ώρα. Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση πιέζοντας και αφήνοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης.



7. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο "-" ή "+" μέχρι να βρείτε τα σωστά λεπτά. Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση πιέζοντας και αφήνοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης.

8. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο "-" ή "+" για να τροποποιήσετε την μορφή της ώρας σε 12 ώρες ή 24 ώρες. Επιβεβαιώστε τη μορφή που θέλετε πιέζοντας και αφήνοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης.

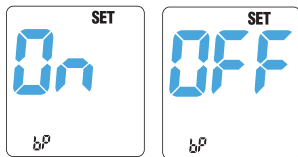
9. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο "-" ή "+" για να τροποποιήσετε την μονάδα μέτρησης, mg/dL ή mmol/L. . Επιβεβαιώστε τη μορφή που θέλετε πιέζοντας και αφήνοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης

10. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο "-" or "+" για να επιλέξετε πόσες ημέρες θέλετε τον μέσο όρο των αποτελεσμάτων (0, 7, 21, 8 ημέρες- το "0" σημαίνει ότι η συσκευή δεν θα δείξει κανένα μέσο όρο των μετρήσεων όταν ανακαλείτε τις μνήμες. Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση πιέζοντας και αφήνοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

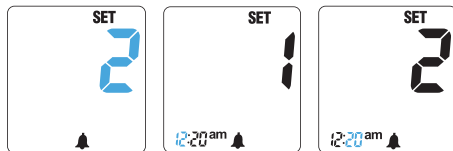
Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών, η ρύθμιση της συσκευής θα λήξει με το βήμα 10 που περιγράφεται παραπάνω. Διαφορετικά η ρύθμιση της συσκευής θα συνεχίσει με τα παρακάτω βήματα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΗΧΗΤΙΚΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ



11. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο “-” or “+” για να ενεργοποιήσετε η για να επανεργοποιήσετε το ηχητικό σήμα. Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση πιέζοντας και αφήνοντας το πλήκτρο ενεργοποίησης.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΗΧΗΤΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ



12. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο “-” or “+” για να επιλέξετε πρώτα την ώρα και έπειτα τα λεπτά του πρώτου προειδοποιητικού ηχητικού σήματος. Είναι δυνατό να ρυθμίσετε 3 προειδοποιητικά ηχητικά σήματα. Τα προειδοποιητικά σήματα δεν ενεργοποιούνται αν ρυθμιστούν στην ένδειξη 12.am ή 0.00

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΣΕ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ



Όλα τα αποτελέσματα των εξετάσεων που είναι καταχωρημένα στη συσκευή **MULTICAREIN** μπορούν να μεταβιβαστούν σε ένα υπολογιστή.

1. Εγκαταστήστε το λογισμικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή
2. Με τη βοήθεια ενός καλωδίου συνδέστε τη συσκευή με τον υπολογιστή.
3. Πιέστε και αφήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης. Το μήνυμα "PC" θα εμφανιστεί στην οθόνη.
4. Ρυθμίστε το λογισμικό του υπολογιστή σας για να λαμβάνει πληροφορίες από τη συσκευή. Μετά τη μεταφορά των δεδομένων, μπορείτε να κλείσετε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης της συσκευής και αφαιρώντας το καλώδιο.


Αν έχετε συσκευή **MULTICAREIN** με Bluetooth, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια ειδική εφαρμογή για να μοιραστείτε και να διαχειριστείτε τα δεδομένα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Για τη μέτρηση της γλυκόζης δεν είναι αναγκαίο να ακολουθείτε μια συγκεκριμένη διαδικασία καθαρισμού, εκτός και να έχει λερωθεί με αίμα ή άλλα υλικά όπως (σκόνες, σκουπίδια κλπ) που έρχονται σε άμεση επαφή με το πλαστικό στήριγμα της συσκευής. Σε αυτή τη περίπτωση σκουπίστε την επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό ρούχο εμποτισμένο με 70% αλκοολούχο διάλυμα.



Για την μέτρηση της χοληστερόλης και των τριγλυκεριδίων η συσκευή χρησιμοποιεί μια οπτική μέθοδο μέτρησης και γι αυτό θα πρέπει να διατηρείται καθαρή. Για να την καθαρίσετε, μπορείτε να ανοίξετε το μπροστινό κάλυμα της οθόνης και να σκουπίστε τη γυάλινη επιφάνεια με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με νερό. Μετά από το καθαρισμό, στεγνώστε την επιφάνεια της συσκευής, προσέχοντας πολύ να μην τη ξύσετε.

Για να κάνετε εξετάσεις σε διαφορετικούς ανθρώπους, όπως για παράδειγμα συμβαίνει σε ένα νοσοκομείο, καθαρίστε τη συσκευή μετά από κάθε μέτρηση με ένα αλκοολούχο διάλυμα 70% προτού ξεκινήσετε την επόμενη μέτρησή σας.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

Για να εξασφαλίσετε ακριβή αποτελέσματα, η μέτρηση με τις ταινίες MULTICAREIN θα πρέπει να γίνεται ανάμεσα στους 10-40°C (50-104°F). Το σετ MULTICAREIN (συσσκευή και ταινίες) θα πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες ανάμεσα στους 5°C (41°F) and 30°C (86°F).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αν η συσκευή είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή επειδή την είχατε στο αυτοκίνητο σε πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, αφήστε τη να δροιστεί ή να θερμανθεί σιγά σιγά σε θερμοκρασία δωματίου για περίπου 20 λεπτά.

ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ

ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

ΛΥΣΕΙΣ



Η μέτρηση έγινε σε θερμοκρασία έξω από τα επιτρεπόμενα όρια

Βάλτε τη συσκευή σε ένα χώρο με θερμοκρασία μεταξύ 10°-40°C (50°-104°F) και περιμένετε να ισορροπήσει η συσκευή με τη θερμοκρασία του δωματίου προτού κάνετε την μέτρηση.



Η ταινία είναι χρησιμοποιημένη ή η περιοχή με το αντιδραστικό υλικό είναι χρωματισμένη

Χρησιμοποιήστε μια καινούργια ταινία για να κάνετε τη μέτρηση.

Η ταινία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

Τοποθετήστε ξανά την ταινία, και βεβαιωθείτε ότι υποστηρίζεται σωστά από τον υποδοχέα και δεν παραμένει υψωμένη.

Το αίμα τοποθετήθηκε στην ταινία προτού αναβοσβήσει η ένδειξη της σταγόνας στην οθόνη.

Πάρτε μια καινούργια ταινία, βάλτε τη στην συσκευή, και απλώστε το αίμα στην ταινία μόνο αφού εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη της σταγόνας.

Το παράθυρο ανάγνωσης είναι βρώμικο.

Ανοίξτε το πλαστικό κάλυμμα και καθαρίστε το τζάμι χωρίς διαλυτικά ή σαπούνι.



Η ταινία έχει βγει από τη συσκευή χωρίς να απλώσετε πάνω της το αίμα.

Σβήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης. Εισάγετε ξανά την ταινία και βάλτε μια σταγόνα αίματος χωρίς να απομακρύνετε την ταινία από τον υποδοχέα.

ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

ΛΥΣΕΙΣ

E04
10:20 am 2-18

Η ταινία που χρησιμοποιείτε δεν αντιστοιχεί με τη παράμετρο του τσιπ δεδομένων.

Βγάλτε το τσιπ δεδομένων και χρησιμοποιήστε εκείνο που ταιριάζει με τις ταινίες που χρησιμοποιείτε και βεβαιωθείτε ότι το σύμβολο παραμέτρου είναι το σωστό.

Σφάλμα με το τσιπ δεδομένων.

Βγάλτε το λανθασμένο τσιπ δεδομένων και τοποθετήστε το σωστό αφού βεβαιωθείτε ότι αντιστοιχεί με τη μέτρηση που θέλετε να κάνετε.

E05
10:20 am 2-18

Λάθος ανάγνωση του τσιπ δεδομένων ή λανθασμένο τσιπ δεδομένων.

Βγάλτε και τοποθετήστε ξανά το τσιπ δεδομένων. Αν το πρόβλημα παραμένει επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του αντιπροσώπου.

E06
10:20 am 2-18

Η ποσότητα αίματος δεν είναι αρκετή

Επαναλάβετε το τεστ με μια καινούργια ταινία και τοποθετήστε μεγαλύτερη ποσότητα αίματος.

E07
10:20 am 2-18

Το τσιπ δεδομένων δεν έχει τοποθετηθεί στη συσκευή

Τοποθετήστε το τσιπ δεδομένων που αντιστοιχεί στις ταινίες που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.

ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

ΛΥΣΕΙΣ



Η ένδειξη είναι μικρότερη από το όριο που ισχύει γι αυτή την παράμετρο (δείτε επίσης τις οδηγίες χρήσεως των ταινιών)

Αν το αποτέλεσμα δεν συμφωνεί με αυτό που νιώθει ο εξεταζόμενος, επαναλάβετε την εξέταση. Αν στην οθόνη εμφανιστεί ξανά η ένδειξη "Lo", επικοινωνήστε με το γιατρό σας για περισσότερες πληροφορίες.



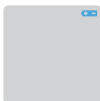
Η ένδειξη είναι υψηλότερη από το όριο που ισχύει γι αυτή την παράμετρο (δείτε επίσης τις οδηγίες χρήσεως των ταινιών)

Επικοινωνήστε αμέσως με το γιατρό σας και επαναλάβετε τον έλεγχο στο νοσοκομείο.



Αποτέλεσμα με την ένδειξη του συμβόλου της μπαταρίας

Όταν οι μπαταρίες έχουν αδειάσει, παρακαλούμε αγοράστε καινούργιες μπαταρίες.



Όταν αναβοσβήνει το σύμβολο της μπαταρίας

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες για να κάνετε το τεστ (δείτε σελίδα 27)



Όταν αναβοσβήνει το αποτέλεσμα

Ελέγξτε την ημερομηνία λήξεως των ταινιών και επαναλάβετε τον έλεγχο με καινούργιες ταινίες. Το αποτέλεσμα που θα αναβοσβήνει στην οθόνη δεν θα αποθηκευτεί στη μνήμη.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η συσκευή MULTICAREIN δέχεται δύο μπαταρίες λιθίου των 3V (τύπου CR2032). Αν το εικονίδιο της μπαταρίας αναβοσβήνει η φόρτιση είναι χαμηλή και οι μπαταρίες θα πρέπει να αντικατασταθούν πριν από τη μέτρηση.

Πάντα να χρησιμοποιείτε καινούργιες και όχι μεταχειρισμένες μπαταρίες. Κλείστε τη συσκευή πριν να αφαιρέσετε τη μπαταρία. Ελέγξτε τις καινούργιες μπαταρίες για να βεβαιωθείτε ότι είναι ο σωστός τύπος πριν τις τοποθετήσετε.

Πώς να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες:

1. Ανοίξτε το συρταρωτό τμήμα της συσκευής πιέζοντας το βέλος που είναι τυπωμένο πάνω στη θήκη των μπαταριών.
2. Βγάλτε τις μπαταρίες από την πλαστική υποδοχή.
3. Τοποθετήστε τις καινούργιες μπαταρίες με τον αρνητικό πόλο στραμμένο προς τα πάνω.

Ενσωματώστε το κάλυμμα των μπαταριών και κλείστε το.

Τις κενές μπαταρίες μπορείτε να τις επιστρέψετε για ανακύκλωση



1

2

3

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αν οι μπαταρίες αντικατασταθούν ή απλά αφαιρεθούν από τη συσκευή για πάνω από 60 δευτερόλεπτα, είναι αναγκαίο να ρυθμίσετε την ώρα και την ημερομηνία ξανά.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΡΟΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εταιρεία **Biochemical Systems International Srl** εγγυάται στο πελάτη ότι η συσκευή **MULTICAREIN** δεν θα παρουσιάζει υλικά ελαττώματα και κατασκευαστικές ατέλειες για 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Σε αυτό το διάστημα η εταιρεία **Biochemical Systems International Srl** οφείλει να αντικαταστήσει την ελαττωματική συσκευή με μια ισότιμη έκδοση του ίδιου μοντέλου ή το ίδιο μοντέλο αφού προηγουμένως διαπιστώσει το ελάττωμα. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει ή περιορίζεται στις παρακάτω περιπτώσεις. Η εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση αν διαπιστωθούν ελαττώματα σε κάποια ανταλλακτικά και στο χειρισμό. Οι συσκευές που παρουσιάζουν ελαττώματα λόγω βλαβών που προκλήθηκαν από τη μη σωστή χρήση, την τροποποίηση, την αμέλεια, την τεχνική υποστήριξη που παρασχέθηκε από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα, από ατύχημα, κακή χρήση ταινιών ή χρήση ταινιών που δεν είναι **MULTICAREIN** δεν θα αντικαθίσταται.

Η εταιρεία **Biochemical Systems International Srl** διατηρεί το δικαίωμα να εφαρμόσει τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή **MULTICAREIN** χωρίς να έχει την υποχρέωση να ενσωματώσει αυτά τα χαρακτηριστικά στα προϊόντα της που έχουν ήδη κυκλοφορήσει στην αγορά.

Κάθε άλλη εγγύηση θα ισχύει γι αυτό το προϊόν εκτός από την περίπτωση της αντικατάστασης που περιγράψαμε πιο πάνω. Κάθε ευθύνη για ειδικές, έμμεσες ή παρεπόμενες βλάβες αποκλείεται.

Προκειμένου να σας παρέχουμε μελλοντικές πληροφορίες και βέλτιστη εξυπηρέτηση, παρακαλούμε συμπληρώστε τα στοιχεία σας στη κάρτα που βρίσκεται στην επόμενη σελίδα.

Αν είναι δυνατό δηλώστε τη συσκευή σας στο web: www.biosys.it, ή μέσω e-mail: info@biosys.it

ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Όνομα Επώνυμο

Διεύθυνση

Πόλη Κωδικός

Τηλέφωνο E-mail:

Σειριακός αριθμός (Πίσω πλευρά του μετρητή)

Ημερομηνία αγοράς

Σύμφωνα με την οδηγία D.L.gs.196/2003 για την προστασία των προσωπικών δεδομένων, η Biochemical Systems International S.p.A θα ήθελε να σας ενημερώσει ότι όλες οι πληροφορίες που θέλετε να μας παρέχετε θα ελέγχονται, προκειμένου να σας αποστέλλεται το ζητούμενο υλικό, και θα επεξεργάζονται ηλεκτρονικά με τη λήψη κατάλληλων μέτρων που θα εγγυώνται την ασφάλεια.

ΣΥΜΦΩΝΩ

ΔΕΝ ΣΥΜΦΩΝΩ

Ημερομηνία

Υπογραφή

Αποστολή προς: **BIOCHEMICAL SYSTEMS INTERNATIONAL S.p.A.**

Loc. Palazzo del Pero, 23 - 52100 Arezzo (AR) - ITALY

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εύρος μετρήσεων

10-600 mg/dL (0.6-33.3 mmol/L) γλυκόζη.
130-400 mg/dL (3.3-10.2 mmol/L) χοληστερόλη.
50-500 mg/dL (0.56-5.6 mmol/L) τριγλυκερίδια.

Μπαταρίες:

2x3V μπαταρίες λιθίου, τύπος CR2032. Οι μπαταρίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για 1 περίπου έτος με 3 μετρήσεις την ημέρα (περίπου 1000 μετρήσεις).

Διαστάσεις/Βάρος:

97mm μήκος; 49mm πλάτος; 20,5mm ύψος/65gr (μαζί με τις μπαταρίες).

Οθόνη:

Οθόνη υγρών κρυστάλλων

Όρια θερμοκρασίας:

Από 10°C έως 40°C (από 50°F έως 104°F).

Όρια υγρασίας:

από 0% έως 90% σχετική υγρασία (όχι υδρατμοί).

Χωρητικότητα μνήμης:

500 μετρήσεις με ημερομηνία και ώρα.

Σύνδεση για επεξεργασία δεδομένων:

Καλώδιο σύνδεσης

Ειδικές συνθήκες για την ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία

Η ένδειξη CE πάνω στη συσκευή δείχνει ότι συμμορφώνεται με τις προϋποθέσεις των οδηγιών 89/336/της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 73/23/ της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Υπόδειξη για Επαγγελματίες του Χώρου Υγείας:

Η ακριβεία της συσκευής θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 3 χρόνια

Τρόπος διαχείρισης απορριμμάτων όταν η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση:

Παρακαλούμε αναφερθείτε στους τοπικούς κανονισμούς.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Αριθμός τεμαχίων



Μην τις επαναχρησιμοποιείτε



Ανακυκλώσιμα



Συνεχόμενο ρεύμα 3V
και τύπος μπαταρίας



Κατασκευαστής



Ένδειξη έγκρισης
CE από Ευρωπαϊκή
Ένωση



Ημερομηνία
λήξεως



Ημερομηνία
κατασκευής



Διαβάστε τις
οδηγίες χρήσεως



Αριθμός
παρτίδας



In-Vitro
Diagnosticum



Σειριακός
αριθμός



Αριθμός
καταλόγου



Κρατήστε τη
συσκευή μακριά
από την ηλιακή
ακτινοβολία



Αποθηκεύστε σε
θερμοκρασίες
από ...έως



Προσοχή!
Ακολουθήστε τις
οδηγίες



Μην πετάτε τη συσκευή στους κάδους των αστικών απορριμμάτων. Πετάξτε τη σε ειδικούς κάδους για ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά απορρίματα. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τους νόμους της περιοχής σας.



BIOCHEMICAL SYSTEMS INTERNATIONAL S.p.A.

Loc. Palazzo del Pero, 23 - 52100 Arezzo (AR) - Italy
Tel. +39 0575 984164 - Fax +39 0575 984238

www.biosys.it - info@biosys.it





MULTICAREIN




HASZNÁLATI UTASÍTÁS



**MULTICARE IN MÉRŐKÉSZÜLÉK
HASZNÁLATI UTASÍTÁS**





INDEX

- 4 Bevezetés**
 - 4 A MULTICAREIN rendszer
 - 5 Információk a MULTICAREIN termékcsomagról
 - 6 A mérőkészülék
 - 7 A kijelző
 - 8 A mérés**
 - 8 A chipkártya behelyezése
 - 10 Hogyan vegyünk vért
 - 11 A vér felhasználása
 - 11 A vércukorszint-mérés folyamata
 - 12 A koleszterinszint-mérés folyamata
 - 13 A trigliceridszint-mérés folyamata
 - 14 Figyelmeztetés**
 - 15 A tesztcsíkok**
 - 16 Kontrollfolyadékok**
 - 17 Memória funkciók**
 - 18 Általános beállítások**
- 

- 
- 18 Beállítások módosítása
 - 20 Hangjelzés beállítása
 - 20 Figyelmeztetés beállítása
 - 21 Adattovábbítás számítógépre
 - 22 *Karbantartási és tárolási feltételek***
 - 22 Tisztítás és karbantartás
 - 23 Tárolási és mérési feltételek
 - 24 *Hibaüzenetek***
 - 27 *Elemek cseréje***
 - 28 *Garancia***
 - 30 *Szimbólumok***
 - 31 *Műszaki adatok***
- 

BEVEZETÉS

A MULTICAREIN RENDSZER

Köszönjük, hogy a **MULTICAREIN** rendszert választotta.

A MULTICAREIN új-fejlesztésű rendszer, mely alkalmas a vérben lévő cukor-, koleszterin- és trigliceridszint ellenőrzésére*.

A **MULTICAREIN** két különböző technológiát alkalmaz:

- amperometrikus technológia, a **MULTICAREIN** vércukor tesztsíkoknál
- reflektrometrikus technológia, a **MULTICAREIN** koleszterin és triglicerid tesztsíkoknál

A vércukor-, koleszterin- és trigliceridszint önellenőrzése hasznos lehet, de az alkalmazandó kezelést az orvossal egyeztetni kell!

***FIGYELMEZTETÉS!**

A rendszert kapilláris vér használatára kalibrálták; vénás vér használata (csak koleszterin és triglicerid tesztsíkoknál lehetséges) esetén vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal a megfelelő kalibrálás érdekében.

TÁJÉKOZTATÁS A MULTICAREIN TERMÉKCSOMAGRÓL

A MULTICAREIN termékcsomag az alábbiakat tartalmazza:

- MULTICAREIN mérőkészülék
- MULTICAREIN tesztcsíkok
- Vérvételi eszköz
- Steril lándzsák
- MULTICAREIN kontrollfolyadék
- MULTICAREIN adatkezelő szoftver

Olvassa el figyelmesen a használni kívánt MULTICAREIN tesztcsíkok dobozában lévő használati utasítást, valamint a MULTICAREIN készülék dobozában található vérvételi eszköz és lándzsa használati utasítását.



VÉRCUKORTESZTCSÍK



KOLESZTERINTESZTCSÍK



TRIGLICERIDTESZTCSÍK

A MÉRŐKÉSZÜLÉK

ELŐLAP



1. Kijelző: mutatja a mérési eredményeket, a hibaüzeneteket, és a memóriában tárolt adatokat.
2. Be-/kikapcsoló gomb, nyomja meg a gombot:
 - a. a készülék be- és kikapcsolásához
 - b. BEÁLLÍTÁS (SET) módba való belépéshez, ha a készülék be van kapcsolva
 - c. BEÁLLÍTÁSOK jóváhagyásához
3. „+” gomb, nyomja meg a gombot:
 - a. MEMÓRIA módba való belépéshez
 - b. korábbi, MEMÓRIÁBAN eltárolt mérési adatok előhívásához
 - c. paraméterek és értékek megváltoztatásához a beállítás közben
4. „-” gomb, nyomja meg a gombot:
 - a. MEMÓRIA módba való belépéshez
 - b. korábbi, MEMÓRIÁBAN eltárolt mérési adatok előhívásához
 - c. paraméterek és értékek megváltoztatásához a beállítás közben
 - d. mérési eredmények törléséhez
5. Tesztcsík nyílás: ide helyezze be a tesztcsíkot. Amikor behelyezte a tesztcsíkot, a készülék automatikusan bekapcsol.
6. PC csatlakozó:
 - a. Csatlakozó az adatoknak a készülékből a számítógépre történő átviteléhez.
 - b. Biosys eszközzel való kapcsolathoz
7. Készülékfedél: nyissa fel ezt a részt az optikai lencse tisztításához.

HÁTLAG

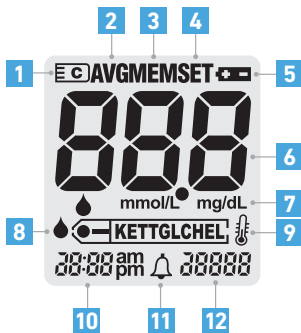


8. Elemház: csúszó fedél az elemek cseréjéhez.

9. Chipkártya nyílás: helyezze a chipkártyát ide.

10. Tesztcsík-kioldó: nyomja le a felhasznált tesztcsík kivételéhez.

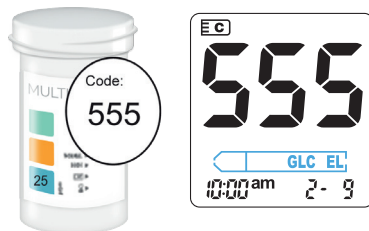
A KIJELEZŐ



1		Chipkártya jele
2	AVG	Átlageredmények jele
3	MEM	Memória mód jele
4	SET	Beállítások mód jele
5		Alacsony elemtöltésre való figyelmeztetés
6	888	Eredmény- vagy hibaüzenetek
7	mmol/L mg/dL	Mérés mértékegysége
8		Méréstípus meghatározása
9		Hőmérséklet jele
10	20:00 pm	Idő
11		Hangjelzéses riasztás
12	20000	Dátum (hónap, nap és év)

4. Nyomja be a bekapcsoló gombot és ellenőrizze, hogy a kijelzőn megjelenő kód megegyezik-e a tesztcsíkok dobozára nyomtatottal.

5. A mérés lehetetlen a chipkártya behelyezése nélkül.



6. Tesztípusok:



HOGYAN VEGYÜNK VÉRT

A MULTICAREIN rendszerrel végzendő méréshez egy csepp kapilláris vér szükséges az alábbi folyamat végrehajtásával:

1. Mossa meg a kezét szappannal és meleg vízzel, hogy növelje az ujjbegyeiben a vérkeringést, így könnyebbé válik a vérvétel. Jól szárítsa meg a kezét és ellenőrizze, hogy a megszární kívánt ujj teljesen száraz. Ne használjon fertőtlenítőszeret vagy szépségápolási krémet az ujjszúrás előtt.
2. Készítse elő a MULTICAREIN csomagban található vérvételi eszközt egy steril lándzsa vérvételi eszközbe való helyezésével. Új, sértetlen lándzsát használjon minden egyes szúráshoz, a vérvételi eszközt csak Ön használja.

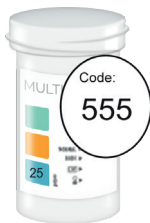
Olvassa el figyelmesen a vérvételi eszköz használati útmutatóját, amely a készülékcsoomagban található.

3. Használat előtt ellenőrizze, hogy a vérvételi lándzsák és védőkupakjaik sértetlenek. Kizárólag a sértetlen védőkupakos lándzsa esetén garantálható a lándzsa sterilitása. Őrizze meg a lándzsa védőkupakját, mert a felhasznált lándzsát biztonságosan visszazárhatja vele.



VÉRFELHASZNÁLÁS

Olvassa el figyelmesen a méréshez használni kívánt tesztsíkok használati utasítását.



1. A chipkártya behelyezését követően nyomja meg a bekapcsoló gombot. A kijelzőn megjelenő kódnak egyeznie kell a tesztsík dobozán lévő kóddal. Amennyiben a kód nem egyezik, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatlal.
2. Mossa meg a kezét és alaposan szárítsa meg.
3. Vegyen ki egy tesztsíkot a dobozból és helyezze a készülékbe a feliratos vagy színes oldalával felfelé. Kattanást fog hallani és hangjelzést („bip”).

A VÉRCUKORSZINTMÉRÉS FOLYAMATA



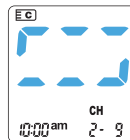
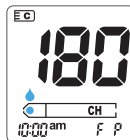
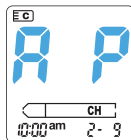
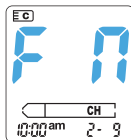
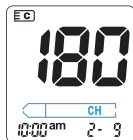
- 3a. Vegyen vért az ujjából a vérvételi eszköz és a steril lándzsa segítségével. Csöpöngtessen egy csepp vért a vércukortesztsík készülékből kiálló végére. Várja meg, amíg a tesztsík felszívja a vért, ekkor egy körbefutó csík jelenik meg a kijelzőn és hangjelzést is hall („bip”).

Amennyiben a vér mennyisége nem elegendő, a mérés nem indul el.

A KOLESZTERINSZINT-MÉRÉS FOLYAMATA



- 3.b.1.** Üljön le egy percre, karját leengedve a teste mellett. Masszírozza a megszűrni kívánt ujját a vérkeringés növelése érdekében. Miután behelyezte a tesztcsíkot koleszterinmérésre, baloldalon az „F” (nő) és jobboldalon az „M” (férfi) betűk jelennek meg a kijelzőn. Válassza ki a nemet a hozzá tartozó „-” vagy „+” gomb megnyomásával! Ezután kb. 2 másodperccel, baloldalon az „A” (étkezés előtt) és jobboldalon a „P” (étkezés után) betűk jelennek meg a kijelzőn. Válassza ki a táplálkozási státuszt a hozzá tartozó „-” vagy „+” gomb megnyomásával! A kiválasztott betű 2 másodpercig látszik a kijelzőn. Ezután egy villogó csepp jelenik meg a kijelzőn, jelezve, hogy a készülék felkészült a vér fogadására. Szűrje meg az ujját a vérvételi eszközbe helyezett steril lándzsával. Törölje le az első csepp vért egy steril gézzel, majd finoman nyomja meg az ujját, amíg egy második vércsepp megjelenik. A vércseppet csöppentse a tesztcsík készülékből kiálló fehér, kör alakú felületére. Várjon, amíg a körbefutó csík megjelenik a készülék kijelzőjén és egy hangjelzést hall („bip”).



A TRIGLICERIDSZINT-MÉRÉS FOLYAMATA



- 3.b.2.** Üljön le egy percre, karját leengedve a teste mellett. Masszírozza a megszúrni kívánt ujját a vérkeringés növelése érdekében. Miután behelyezte a tesztcsíkot, a chipkártya kódja és egy villogó csepp jelenik meg a kijelzőn, jelezve, hogy a készülék felkészült a vér fogadására. Szűrje meg az ujját a vérvételi eszközbe helyezett steril lándzsával. Törölje le az első csepp vért egy steril gézzel, majd finoman nyomja meg az ujját, amíg egy második vércsepp megjelenik. A vércseppet csöppentse a tesztcsík készülékből kiálló fehér, kör alakú felületére. Várjon, amíg a körbefutó csík megjelenik a készülék kijelzőjén és egy hangjelzést hall („bip”).
- 4.** Várja meg az eredményt, amely megjelenik a kijelzőn és a készülék automatikusan menti a memóriába (tanulmányozza a tesztcsíkok használati utasítását a mérési idő megismeréséhez).
- 5.** Nyomja meg a kioldó gombot a készülék hátoldalán és vegye ki a használt tesztcsíkot, a készüléket lefelé tartva.

FIGYELMEZTETÉS

Ha olyan eredményeket kap, amelyek nem állnak összhangban az általános közérzetével, végezze el a MULTICAREIN készülék ellenőrzését és forduljon kezelőorvosához. Ha extrém eredményeket kap: túl magas (Hi) vagy túl alacsony (Lo), azonnal lépjen kapcsolatba kezelőorvosával.

Ha a mérés lezárult, ki tudja kapcsolni a MULTICAREIN készüléket. A készülék 60 másodperc után automatikusan kikapcsol, ha más műveletre nem használják.

A legutoljára mért eredményt dátummal és idővel együtt a készülék 1. sorszámmal eltárolja a memóriában. A korábban mért eredményeket 2. 3. stb. sorszámmal menti a készülék, a legaktuálisabbal kezdve. A korábban mért értékek memóriából történő előhívásáról vagy törléséről a 17. oldalon található leírás ad információt.

A fertőzések elkerülése végett a használt tesztszűcsíkok és kellékek hulladékként történő kezelését körültekintően kell végezni. A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok kezeléséről szóló törvény szerint kell kezelni.



A laboratóriumokban és kórházakban a biológiai biztonsági eljárást kell követni az esetlegesen fertőzött anyagok használata esetén, különösen, ha a mérések más-más páciensnél történnek.

Fertőzések elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa a készüléket és úgy dobja ki a tesztszűcsíkokat, hogy másra ne jelentsen fertőzésveszélyt.

A TESZTCSÍKOK

MULTICAREIN TESZTCSÍKOK

A **MULTICAREIN** tesztcsíkok helyes használata rendkívül fontos annak érdekében, hogy pontos eredményeket kapjunk.

Ezért kérjük, hogy az alábbiakat tartsa szem előtt a tesztcsíkok használatakor:

- A tesztcsíkok érzékenyek a fényre és a nedvességre, ezért csak az eredeti dobozukban tárolhatók.
- A dobozt óvja a közvetlen napsugárzástól. Tartsa 5–30°C közötti hőmérsékleten (41–86°F).
- Miután kivette a dobozból a tesztcsíkot, rögtön használja fel, és zárja vissza a dobozt a kupakjával.
- Ne használjon lejárt szavatosságú tesztcsíkot!
- Jelölje meg a dobozon a felbontás dátumát: tartsa szem előtt, hogy a tesztcsíkokat a doboz felnyitása után 90 napon belül el kell használni.
- Ne használjon sérült tesztcsíkot.
- Figyelmesen olvassa végig a tesztcsíkok csomagolásában található instrukciókat.
- A mérés kizárólag csak eredeti **MULTICAREIN** tesztcsíkokkal végezhető el!
- Vénás vér koleszterin vagy triglicerid tesztcsíkokkal való használata esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.





KONTROLLFOLYADÉKOK

MULTICAREIN KONTROLLFOLYADÉKOK

Olvassa el figyelmesen az éppen használt kontrollfolyadékok használati utasítását.

MULTICAREIN kontrollfolyadékokkal ellenőrizhető a MULTICAREIN készülék megfelelő működése. A kontrollfolyadékok külön tartozékként vásárolhatók az erre specializálódott forgalmazókon keresztül. A kontrollfolyadékot ugyanúgy kell rácséppenti a tesztcsíkra, mint a vért. A kontrollfolyadékkal elvégzett ellenőrzéskor a mért eredménynek az éppen használt tesztcsik dobozán található címkén feltüntetett intervallumon belül kell lennie. Írja fel a kontrollfolyadék dobozára annak első felnyitási dátumát. Ne használjon kontrollfolyadékot annak lejáratí ideje után.

Végezzen tesztet kontrollfolyadékkal, ha:

- Valószínűsíthető a MULTICAREIN készülék meghibásodása.
- Valószínűsíthető a működési hiba vagy rossz mérés.

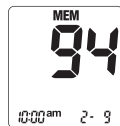
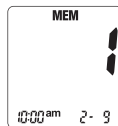
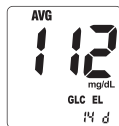
A kontrollfolyadékkal mért eredményt törölni kell a memóriából annak érdekében, hogy az átlagkalkulációt, de különösen a glikémiás átlag kalkulációját ne zavarja.

MEMÓRIA FUNKCIÓK

Eredmények előhívása vagy törlése memóriából

A MULTICAREIN készülék 500 mérési eredményt képes tárolni mind a háromféle mérés esetében, amelyek a legfrissebtől (1. sorszám) a legrégebbiig (500. sorszám) visszanzézhetők.

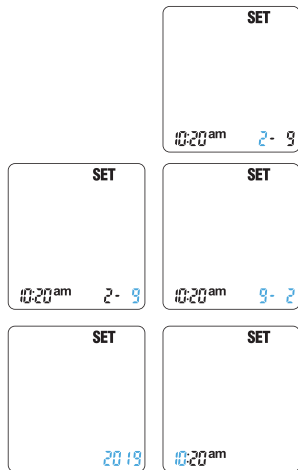
A memóriában szereplő adatok előhívásához szükséges az adott mérési mód (vércukor, koleszterin vagy triglicerid) chipkártyájának behelyezése, amelyet elő akar hívni a memóriából.



1. A készülék bekapcsolása után nyomja meg, majd engedje el a „+” vagy a „-” gombot, a készülék belép a MEMÓRIA módba és mérési eredmények átlaga (AVG) megjelenik a kijelzőn.
2. Tartsa nyomva a „+” gombot és az 1-es szám jelenik meg, ami a legfrissebb eredményre utal. Ha elengedi a gombot, a tárolt eredmény jelenik meg.
3. A „+” gomb újbóli megnyomásával a 2. sorszámú eredmény jelenik meg.
4. Tartsa lenyomva a „-” és be-/kikapcsoló gombot egyszerre fél másodpercig, hogy egyetlen tárolt eredményt töröljön; egyetlen tárolt eredmény törlése után a „dEL” felirat jelenik meg.
5. Tartsa lenyomva a „-” gombot a be-/kikapcsoló gombbal egyszerre 5 másodpercig a memóriában tárolt összes mérési adat törléséhez. Az összes eredmény törlése után a „Clr” felirat jelenik meg.

ÁLTALÁNOS BEÁLLÍTÁSOK

BEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA



1. A készülék bekapcsolása után tartsa a be-/kikapcsoló gombot lenyomva 3 másodpercig, hogy a beállítási módba (SET) belépjen.
2. Nyomja le, majd engedje fel a „-” vagy a „+” gombot, amíg eléri a helyes hónapot. Hagyja jóvá a beállítást a be-/kikapcsoló gomb lenyomásával és felengedésével.
3. Nyomja le, majd engedje fel a „-” vagy a „+” gombot, amíg eléri a helyes napot. Hagyja jóvá a beállítást a be-/kikapcsoló gomb lenyomásával és felengedésével.
4. Nyomja le, majd engedje fel a „-” vagy a „+” gombot a dátumformátum (mm-dd) vagy (dd-mm) beállításához. Hagyja jóvá a kívánt formátumot a be-/kikapcsoló gomb lenyomásával és felengedésével.
5. Nyomja le, majd engedje fel a „-” vagy a „+” gombot az évszám módosításához, amíg eléri a helyes évszámot. Hagyja jóvá a beállítást a be-/kikapcsoló gomb lenyomásával és felengedésével.
6. Nyomja le, majd engedje fel a „-” vagy a „+” gombot, amíg eléri a helyes órát. Hagyja jóvá a beállítást a be-/kikapcsoló gomb lenyomásával és felengedésével.



7. Nyomja le, majd engedje fel a „-” vagy a „+” gombot, amíg eléri a helyes percet. Hagyja jóvá a beállítást a be-/kikapcsoló gomb lenyomásával és felengedésével.

8. Nyomja le, majd engedje fel a „-” vagy a „+” gombot az időformátum 12h vagy 24h beállításához. Hagyja jóvá a kívánt formátumot a be-/kikapcsoló gomb lenyomásával és felengedésével.

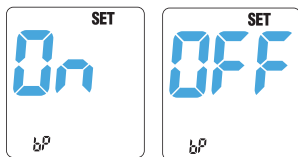
9. Nyomja le, majd engedje fel a „-” vagy a „+” gombot a mg/dL vagy mmol/L mértékegység beállításához. Hagyja jóvá a kívánt mértékegységet a be-/kikapcsoló gomb lenyomásával és felengedésével.

10. Nyomja le, majd engedje fel a „-” vagy a „+” gombot az átlagértékhez használt napok számának megadásához (0,7,14,21,28 nap – a „0” azt jelenti, hogy a készülék nem fog átlagértéket mutatni, amikor előhívjuk a memóriát). Hagyja jóvá a kívánt beállítást a be-/kikapcsoló gomb lenyomásával és felengedésével.

FONTOS

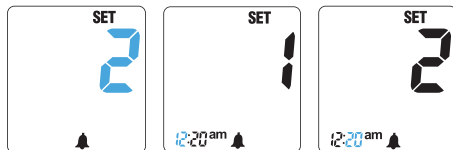
Amikor kicseréli az elemeket, a készülék beállításai a fent leírt 10. lépésnél végződnek. Egyéb esetben a készülék beállításai a következő lépésekkel folytatódnak.

HANGJELZÉS BEÁLLÍTÁSA



11. Nyomja le, majd engedje fel a „-” vagy a „+” gombot a hangjelzés engedélyezéséhez vagy kikapcsolásához. Hagyja jóvá a beállítást a be-/kikapcsoló gomb lenyomásával és felengedésével.

RIASZTÁSOK BEÁLLÍTÁSA



12. Nyomja le, majd engedje fel a „-” vagy a „+” gombot az első riasztáshoz először az óra, majd a percek kiválasztásához. 3 riasztást lehet beállítani. Figyelem! A riasztások nem indulnak el, ha 12.00 vagy 0:00 vannak beállítva.

ADATTOVÁBBÍTÁS SZÁMÍTÓGÉPRE



A **MULTICAREIN** készülék memóriájában tárolt összes mérési eredmény számítógépre letölthető.

1. Telepítse a szoftvert a gyártói instrukciók szerint.
2. Csatlakoztassa a készüléket a számítógéphez a vezeték segítségével.
3. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. A "PC" felirat jelenik meg a készülék kijelzőjén.
4. Indítsa el a számítógépén a telepített szoftvert a készüléken tárolt adatok fogadásához. Miután az adatok átkerültek a számítógépére, kikapcsolhatja a mérőkészüléket a be-/kikapcsoló gombbal és kihúzhatja belőle a vezetékét.


A **MULTICAREIN** készülék csatlakoztatható BIOSYS készülékhez, amely az adatokat közvetlenül egy megosztható felhőbe tudja küldeni és ott tárolni.

KARBANTARTÁSI ÉS TÁROLÁSI FELTÉTELEK

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



Vércukorméréshez nem szükséges különleges tisztítási eljárás elvégzése, csak ha vér vagy más anyag (törmelék, por, stb) került közvetlen kapcsolatba a készülék műanyag borításával. Ebben az esetben törölje át a készülék felszínét 70%-os alkohollal átitatott, puha törlőkendővel.



Koleszterin- és trigliceridméréséhez a készülék optikai mérési módszert használ, ezért az alkotóelemeit tisztán kell tartani. Az optikai összetevők tisztításához nyissa fel az elülső fedőlapot és törölje le az optikai lencse üvegfelületét vízzel megnedvesített, puha törlőkendővel. Tisztítás után szárítsa meg a készülék optikáját anélkül, hogy összekarcolná.

Több emberen történő mérés esetén, például kórházban, tisztítsa meg a készüléket 70%-os alkoholos oldattal minden mérés után és az újabb mérés elvégzése előtt.

TÁROLÁSI ÉS MÉRÉSI FELTÉTELEK

A mérések pontosságának biztosítása érdekében a MULTICAREIN tesztcsíkokkal történő mérést 10-40°C (50-104°F) hőmérséklet között kell elvégezni. A MULTICAREIN csomag (mérőműszer és tesztcsíkok) 5°C (41°F) és 30 °C (86°F) hőmérséklet között tárolható.

FIGYELEM!

Abban az esetben, ha a készülék nagyon lehűlne vagy felmelegedne (pl.: gépjárműben maradt nagyon alacsony vagy magas hőmérsékleten), mérés előtt hagyja szobahőmérsékleten lassan felmelegedni vagy lehűlni kb. 20 percig.

HIBAÜZENETEK

KIJELZŐ

PROBLÉMÁK

MEGOLDÁSOK

E01
10:20 am 2-18

A mérést a helyes hőmérséklettartományon kívül végezték el.

Olyan helyre tegye a készüléket, ahol a hőmérséklet 10°C (50°F) és 40°C (104°F) között van és várjon addig, amíg a készülék eléri a szobahőmérsékletet, mielőtt elvégezné a mérést.

E02
10:20 am 2-18

A tesztcsík használt vagy a reagens felülete elszíneződött.

Használjon egy új tesztcsíkot a mérés elvégzéséhez.

A tesztcsíkot nem helyezték be rendesen.

Helyezze be újra a tesztcsíkot; kérjük, győződjön meg róla, hogy a tesztcsík megfelelően illeszkedik.

A vércsepp azelőtt került a tesztcsíkra, mielőtt villogott volna a csepp a kijelzőn.

Vegyen elő egy új tesztcsíkot, helyezze be a készülékbe és várjon addig, amíg a villogó csepp ikon meg nem jelenik a kijelzőn, csak ezután cseppentse a vérmintát a tesztcsíkra.

Az optikai lencse piszkos.

Nyissa fel a készülék műanyag fedelét és tisztítsa meg az optikai lencsét szappan vagy oldószér használatával.

E03
10:20 am 2-18

A tesztcsíkot a vércsepp felszívása nélkül távolították el a készülékből.

Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal. Helyezze be ismét a tesztcsíkot és csöpöntsön egy vércseppet a tesztcsíkra anélkül, hogy a tesztcsíkot eltávolítaná a készülékből.

KIJELZŐ

PROBLÉMÁK

MEGOLDÁSOK

E04

10:20 am 2-18

A használatban lévő tesztcsík nem felel meg a chipkártyához tartozó méréstípusnak.

Rossz chipkártya.

Vegye ki a chipkártyát és használja azt, amely megfelel annak a tesztcsíknak, amelyet használ és ellenőrizze, hogy a paraméter-szimbólum megfelelő-e.

Vegye ki a rossz chipkártyát és helyezze be a jót, meggyőződve róla, hogy az megfelel annak a méréstípusnak, amelyet el szeretne végezni.

E05

10:20 am 2-18

A chipkártya hibás olvasása vagy hibás chipkártya.

Vegye ki és helyezze be újra a chipkártyát. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a MULTICAREIN ügyfélszolgálattal.

E06

10:20 am 2-18

Nem elég a vérmennyiség.

Ismételje meg a mérést egy új tesztcsíkkal és nagyobb mennyiségű vérmintával.

E07

10:20 am 2-18

A chipkártya nincs behelyezve.

Helyezze be a használni kívánt tesztcsíkokhoz alkalmas chipkártyát.

KIJELZŐ

PROBLÉMÁK

MEGOLDÁSOK



Az eredmény alacsonyabb, mint az adott paraméter olvasásának alsó határa (ld. a tesztcsíkok használati utasítását is).

Amennyiben a teszt eredménye nem felel meg a felhasználó közérzetének, ismételje meg a tesztet. Ha a „Lo” felirat ismételen megjelenik, akkor lépjen kapcsolatba az orvosával további információkért.



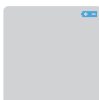
Az eredmény magasabb, mint az adott paraméter olvasásának felső határa (ld. a tesztcsíkok használati utasítását is).

Azonnal lépjen kapcsolatba az orvosával és ismételje meg a tesztet a kórházban!



Eredmény elemtöltöttség szimbólummal.

Elemek lemerülőben vannak, kérjük, vásároljon újakat.



Villogó elemtöltöttség szimbólum.

Cserélje ki az elemeket a teszt elvégzéséhez (ld. 27. oldal).



Villogó eredmény.

Ellenőrizze a tesztcsíkok lejáratí idejét és ismételje meg a tesztet új tesztcsíkokkal. A villogó eredményt nem tárolja a készülék a memóriában.

ELEMÉK CSERÉJE

A MULTICAREIN készülék működéséhez 2 db 3V-os lítium elem szükséges (az elem típusa CR 2032). Amennyiben az elemcserét jelző ikon villogva jelenik meg a kijelzőn, a feszültség alacsony és a mérés elvégzése előtt az elemeket ki kell cserélni.

Mindig új elemeket helyezzen a készülékbe és ne használtakat! Elemcsere előtt minden esetben kapcsolja ki a készüléket! Ellenőrizze, hogy az új elemek típusa megfelelő-e!

Elemcsere folyamata:

1. Az elemházra nyomtatott nyíl megnyomásával csúsztassa el az elemház fedelét.
 2. Vegye ki az elemeket a műanyag tartóból.
 3. Helyezze be az új elemeket a negatív oldalukkal felfelé.
- Helyezze vissza az elemház fedelét és zárja le.

A használt elemeket a helyi szabályozásnak megfelelően semmisítse meg.



FIGYELEM

Elemcsere esetén, vagy ha az elemek 60 másodpercnél tovább nincsenek a készülékben, az időt és a dátumot újra be kell állítani.



GARANCIA

INFORMÁCIÓK A JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEKRŐL

A **Biochemical Systems International S.p.A.** a MULTICAREIN készülékre anyaghibák és egyéb gyártási hibák esetén a vásárlástól számítva 3 év garanciát biztosít.

Ezen időszak alatt a **Biochemical Systems International S.p.A.** kicseréli a hibás készüléket hasonló vagy ugyanolyan típusra a hiba bevizsgálása után.

Ez a jótállás a lent leírt kivételekkel és korlátozásokkal él. A jótállás egy bizonyos alkatrész meghibásodása esetén csak annak cseréjére korlátozódik. Nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, hanyagság, nem felhatalmazott személy által végzett javítás, baleset, téves használat vagy MULTICAREIN tesztcsíkoktól eltérő tesztcsíkok használata esetén a készülék nem cserélhető!

A **Biochemical Systems International S.p.A.** fenntartja magának a jogot, hogy technikai módosításokat alkalmazzon a MULTICAREIN készüléken annak a kötelezettsége nélkül, hogy ezeket jelölnie kellene a már a piacon bevezetett termékeken.

Minden más garancia biztosított a termékekre kivéve a fent leírt cserelehetőséget.

Nem vállalunk felelősséget a speciális, indirekt vagy folytatólagos sérülés miatt.



MŰSZAKI ADATOK

Mérési tartomány	glükóz: 10-600 mg/dL (0,6-33,3 mmol/L) koleszterin: 130-400 mg/dL (3,3-10,2 mmol/L) triglicerid: 50-500 mg/dL (0,56-5,6 mmol/L)
Elemek	2x3V lítium elem, elemtípus: CR 2032. Az elemek élettartama kb. 1 év, napi 3 mérés esetén (kb. 1000 mérés)
Méret/súly	97 mm hosszúság; 49 mm szélesség; 20,5 mm magasság / 65 g (elemekkel együtt)
Kijelző	LCD kijelző
Hőmérséklet	10°C - 40°C között (50°F - 104°F)
Páratartalom	0% - 90% relatív páratartalom (nem visszacsapódó)
Memória	500 mérési eredmény dátummal és idővel
Interfész adatfeldolgozáshoz	Csatlakozókábel
Elektromágneses sugárzáshoz kapcsolódó speciális követelmények	A CE jelölés a készüléken azt jelzi, hogy az megfelel a 89/336/EK CE irányelv követelményeinek az elektromágneses kompatibilitás tekintetében és a 73/23/EK irányelvnek
Jelzések egészségügyi szakembereknek	A készülék pontosságát 3 év elteltével ellenőrizni kell.
Hulladékkezelés, ha a készülék már nem használható	Kérjük, a helyi aktuális szabályozások szerint járjon el.

SZIMBÓLUMOK



Darabszám



Ne használja újra



Újrahasznosítható



Elemtípus, 3V,
2xCR 2032



Gyártó



CE jelölés



Felhasználható



Gyártási idő



Olvassa el a
használati útmutatót



LOT
(gyártási)
szám



In-Vitro
Diagnosticum



Szériaszám



Katalógusszám



Tartsa távol
napfénytől



Tárolási
hőmérséklet



Figyelem!
Kövesse az
instrukciókat



Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Gyűjtse szelektíven az elektromos és elektronikus hulladékokat. Vegye figyelembe az aktuális helyi szabályozást.



BIOCHEMICAL SYSTEMS INTERNATIONAL S.p.A.

Loc. Palazzo del Pero, 23 - 52100 Arezzo (AR) - Italy
Tel. +39 0575 984164 - Fax +39 0575 984238

www.biosys.it - info@biosys.it

